



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Legal and Constitutional Affairs

# Affaires juridiques et constitutionnelles

*Chair:*  
The Honourable LISE BACON

*Présidente :*  
L'honorable LISE BACON

---

Wednesday, February 23, 2005  
Thursday, February 24, 2005

---

Le mercredi 23 février 2005  
Le jeudi 24 février 2005

---

**Issue No. 7**

---

**Fascicule n° 7**

**Fifth meeting on:**

**Cinquième réunion concernant :**

Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code  
(lottery schemes)

Le projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel  
(loteries)

and

et

Business of the Committee

Les travaux du comité

---

WITNESS:  
(See back cover)

---

TÉMOIN :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Lise Bacon, *Chair*

The Honourable John Trevor Eyton, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Mercer
* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.)	Milne
Cools	Nolin
Joyal, P.C.	Pearson
* Kinsella (or Stratton)	Ringuette
*Ex officio members	Rivest
	Sibbeston

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

*Présidente* : L'honorable Lise Bacon

*Vice-président* : L'honorable John Trevor Eyton

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Mercer
* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.)	Milne
Cools	Nolin
Joyal, C.P.	Pearson
* Kinsella (ou Stratton)	Ringuette
*Membres d'office	Rivest
	Sibbeston

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, February 23, 2005  
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day, at 4:18 p.m., in room 257, East Block, the Honourable Senator Lise Bacon, Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bacon, Cools, Eyton, Joyal, P.C, Mercer, Milne, Pearson, Ringuette, Rivest, Sibbeston and Stratton (11).

*In attendance:* From the Library of Parliament, Margaret Young, Analyst.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The committee considered the following budget for legislation for 2005-06:

<b>Summary of Expenditures</b>	
Professional and Other Services	\$ 45,000
Transportation and Communications	\$ 25,320
All Other Expenditures	\$ 2,000
<b>Total</b>	<b>\$ 72,320</b>

The Honourable Senator Eyton moved the adoption of the budget.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered the following budget for its study on the inclusion of non-derogation clauses in legislation:

<b>Summary of Expenditures</b>	
Professional and Other Services	\$ 11,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 3,000
<b>Total</b>	<b>\$ 14,000</b>

The Honourable Senator Sibbeston moved the adoption of the budget.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered the following budget for its study on declaring Ottawa to be a bilingual city:

<b>Summary of Expenditures</b>	
Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 3,000
<b>Total</b>	<b>\$ 9,000</b>

The Honourable Senator Milne moved the adoption of the budget.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 23 février 2005  
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Lise Bacon (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bacon, Cools, Eyton, Joyal, C.P., Mercer, Milne, Pearson, Ringuette, Rivest, Sibbeston et Stratton (11).

*Également présente :* De la Bibliothèque du Parlement : Margaret Young, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine le budget relatif à l'étude de mesures législatives pour 2005-2006 :

<b>Résumé des dépenses</b>	
Services professionnels et autres	45 000 \$
Transports et communications	25 320 \$
Autres dépenses	2 000 \$
<b>Total</b>	<b>72 320 \$</b>

L'honorable sénateur Eyton propose l'adoption du budget.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine le budget relatif à l'étude de l'inclusion, dans la loi, de dispositions non dérogoires :

<b>Résumé des dépenses</b>	
Services professionnels et autres	11 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	3 000 \$
<b>Total</b>	<b>14 000 \$</b>

L'honorable sénateur Sibbeston propose l'adoption du budget.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine le budget relatif à l'étude visant à déclarer Ottawa ville bilingue :

<b>Résumé des dépenses</b>	
Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	3 000 \$
<b>Total</b>	<b>9 000 \$</b>

L'honorable sénateur Milne propose l'adoption du budget.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

At 4:30 p.m., in accordance with rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda.

At 5:05 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 24, 2005  
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day, at 10:50 a.m., in room 257, East Block, the Honourable Senator Lise Bacon, Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Bacon, Cools, Eyton, Joyal, P.C, Mercer, Pearson, Ringuette, Rivest and Sibbeston (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Lapointe (1).

*In attendance:* From the Library of Parliament, Margaret Young, Analyst.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 26, 2004, the committee continued its consideration of Bill S-11. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

WITNESS:

*Multigames International Inc.:*

W.P. (Bill) Rutsey, President.

Mr. Rutsey made an opening statement and answered questions.

At 12:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 16 h 30, le comité se réunit à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, en vue d'examiner un projet d'ordre du jour.

À 17 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 24 février 2005  
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 10 h 50, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Lise Bacon (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Bacon, Cools, Eyton, Joyal, C.P., Mercer, Pearson, Ringuette, Rivest et Sibbeston (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Lapointe (1).

*Également présente :* De la Bibliothèque du Parlement : Margaret Young, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 26 octobre 2004, le comité poursuit son examen du projet de loi S-11. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 3 du comité.*)

TÉMOIN :

*Multigames International Inc. :*

W.P. (Bill) Rutsey, président.

M. Rutsey fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, February 23, 2005

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 4:18 p.m. for consideration of draft budgets.

**Senator Lise Bacon** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** We have today, on our agenda, the consideration of draft budgets, followed by an in camera meeting on the consideration of a draft agenda.

The first budget is the legislative budget of our committee for the fiscal year ending March 31, 2006. The total amount requested would be — there was an error on the numbers — \$72,320 instead of \$72,820. A significant amount is reserved for meals, over \$29,000, given that the committee meets during mealtime most of the time. Hence, the total request is not unusual in our case, given that we also have funds for outside legal counsel — \$9,000 — given that some subjects require outside research support when we need to ask for support.

A small amount is also included for communication advice. Given the high-profile issues coming, it is prudent to seek outside assistance, to better promote our arguments. Also budgeted are funds to allow members to attend conferences — \$25,320. It is not unusual to receive invitations to conferences related to our work; hence, senators should have the option to participate in some of them.

**Senator Milne:** I propose that pass the first budget.

**The Chairman:** Okay. I thought we would come back but it is all right.

**Senator Eyton:** Our history of budgeting is not very good. It is perhaps reflective of the Liberal government and budgets in surplus. The expenditures we have made, according to the information I have in front of me, are really a fraction often of the total budgeted amount. Therefore, the question is: Why has that happened in the past so regularly? We have never gone anywhere near the budgeted amount, and is that apt to happen again this year?

**The Chairman:** If we look at the 2003-04 budget, the expenditures approved at amounted to \$74,657. However, because we did not sit much, we did not spend much money.

**Senator Eyton:** For five years, the committee has been doing the same thing. I am just curious as to why we are so far off the mark.

**The Chairman:** I just explained to you the amount of money that we have and the number of days that we will sit.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 23 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, en vue d'examiner des ébauches de budgets.

**Le sénateur Lise Bacon** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Nous allons d'abord examiner les ébauches de budgets et ensuite nous réunir à huis clos pour discuter du projet d'ordre du jour.

Le premier budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 a trait à l'étude de mesures législatives. Le montant total demandé — il y a une erreur de calcul — est 72 320\$, et non pas 72 820 \$. Plus de 29 000 \$, ce qui est beaucoup, sont prévus pour les repas, le comité se réunissant la plupart du temps pendant les heures de repas. Le montant total n'est donc pas exagéré, puisque nous disposons également de fonds pour retenir les services d'un conseiller juridique — 9 000 \$ —, certains dossiers exigeant l'aide de spécialistes de l'extérieur.

Un petit montant est également prévu pour des conseils en communication. Comme nous allons étudier des questions de premier plan, il est sage d'avoir recours aux services d'un conseiller de l'extérieur pour mieux défendre notre position. Par ailleurs, un montant de 25 320 \$ est inclus dans le budget pour permettre aux membres de participer à des conférences. Il arrive qu'on reçoive des invitations pour assister à des conférences liées à notre travail. Les sénateurs devraient avoir la possibilité de participer à certaines d'entre elles.

**Le sénateur Milne :** Je propose l'adoption du premier budget.

**La présidente :** D'accord. Je pensais qu'on allait y revenir, mais on peut passer au vote.

**Le sénateur Eyton :** Nous avons toujours eu de la difficulté à établir des budgets. C'est peut-être à cause du gouvernement libéral et des surplus budgétaires qu'il engrange. Les dépenses que nous engageons habituellement, si je me fie aux chiffres que j'ai devant moi, ne représentent souvent qu'une fraction du montant total budgété. La question qu'il faut se poser est la suivante : pourquoi est-ce arrivé si souvent dans le passé? Nous n'avons jamais dépensé le montant attribué. Est-ce que la même chose risque de se produire cette année?

**La présidente :** Si vous jetez un coup d'œil au budget de 2003-2004, vous allez constater que les dépenses approuvées totalisaient 74 657 \$. Or, comme nous n'avons pas beaucoup siégé, nous n'avons pas dépensé beaucoup d'argent.

**Le sénateur Eyton :** Cela fait cinq ans que la même chose se produit. Je me demande tout simplement pourquoi le comité se trompe à tel point.

**La présidente :** Je viens de vous le dire : il faut tenir compte du montant d'argent qui nous est attribué et du nombre de jours que nous siégeons.

**Senator Milne:** There is also the matter of trying to prejudge in advance how much legislation we will get.

**Senator Stratton:** The argument is that there will be a huge competition for dollars coming down the track; if we could be a little more precise here, reducing and staying within that number, rather than asking for this, there will be more money available for that competition coming up.

**Senator Ringuette:** That is not what I have been hearing at other committees on which I am sitting. Everyone is budgeting for what they foresee will be their need, in order not to fall short at the end of the year, with major legislation and issues to be discussed, and research, and not having financial tools to do it.

**Senator Stratton:** Like the Finance Committee, this committee generally does not travel.

**Senator Ringuette:** I am on the Finance Committee; I know that.

**The Chairman:** I know this committee does not travel, but if committee members wish to attend conferences or seminars, they would have to travel.

**Senator Eyton:** I should be clear. I am not sure that I am really protesting, but it seems to me — and from what I see from these numbers — we are not going to spend the amount we budgeted yet again this year. That is what I think will happen, based on the record.

I will say that outside of government this kind of budgeting would be very severely criticized.

**The Chairman:** You are entitled to your opinion, but I do not think we are asking for too much money.

**Senator Eyton:** No, it is not too much; it is just that the budgeting is really bad.

**The Chairman:** I sent you the copy in advance, senator, as deputy chair, and I have not heard from you since.

**Senator Ringuette:** If you run a budget-restricted committee, you will be criticized; if you do not, you are applauded for respecting the budget that you got.

**Senator Eyton:** I am not voting against it; I just made the observation for the record. We have a record here.

**The Chairman:** I had not received your observations, after having sent you a copy. That is why I am surprised.

**Senator Milne:** I am just pointing out that, in 2000-01, as well as the next one, I chaired the committee and made a special effort to try to prejudge exactly how much legislation we would get. However, in those years, the only conferences we wanted to attend were being held here in Ottawa. Hence, no travel was connected with those conferences whatsoever.

**Le sénateur Milne :** Il est difficile de savoir à l'avance combien de mesures législatives vont nous être renvoyées.

**Le sénateur Stratton :** Le fait est qu'il va y avoir une forte concurrence pour les fonds. Si nous sommes un peu plus précis, que nous réduisons et respectons notre budget, au lieu de demander ce montant-ci, il y aura plus de fonds disponibles.

**Le sénateur Ringuette :** Ce n'est pas ce que disent les autres comités auxquels je siège. Les comités établissent tous des budgets en fonction de leurs besoins, pour ne pas manquer de fonds à la fin de l'année. Ils ne veulent pas se retrouver avec des mesures législatives et des dossiers majeurs à examiner, des travaux de recherche à effectuer, mais sans outils financiers pour le faire.

**Le sénateur Stratton :** À l'instar du Comité des finances, ce comité-ci n'a pas l'habitude de voyager.

**Le sénateur Ringuette :** Je le sais, puisque je fais partie du Comité des finances.

**La présidente :** Je sais que notre comité ne voyage pas, mais si certains membres souhaitent participer à des conférences ou à des séminaires, ils vont devoir se déplacer.

**Le sénateur Eyton :** Je tiens à clarifier un point. Je ne suis pas contre ce budget, mais j'ai l'impression — d'après ces chiffres — que nous ne dépenserons pas, cette année encore, le montant alloué. C'est ce qui va se passer, si je me fie à ce qui s'est produit dans le passé.

Cette façon de faire serait sévèrement critiquée dans le privé.

**La présidente :** Vous avez droit à votre opinion, mais je ne crois pas qu'on demande trop d'argent.

**Le sénateur Eyton :** Non, on n'en demande pas trop. Le problème, c'est qu'on ne sait pas vraiment comment dresser un budget.

**La présidente :** Sénateur, à titre de vice-président du comité, vous en avez reçu une copie à l'avance et vous n'avez formulé aucune observation.

**Le sénateur Ringuette :** Si vous dirigez un comité dont le budget est limité, on vous critique. Dans le cas contraire, on vous applaudit parce que vous avez respecté le budget qui vous a été attribué.

**Le sénateur Eyton :** Je ne vote pas contre. Je tiens tout simplement à le signaler, pour le compte rendu. Nos propos sont consignés au compte rendu.

**La présidente :** Vous ne m'avez fait part d'aucune observation après avoir reçu une copie du budget. C'est ce qui m'étonne.

**Le sénateur Milne :** Je tiens à dire qu'en 2000-2001, de même qu'en 2001-2002, j'ai présidé le comité et j'ai essayé de savoir combien de mesures législatives allaient nous être renvoyées. Durant ces années, les seules conférences auxquelles nous avons assisté ont eu lieu à Ottawa. Le comité ne s'est donc pas déplacé en vue de participer à des conférences.

**The Chairman:** We did not want to prevent members from attending conferences that could be important for the committee.

**Senator Eyton:** If it would make you feel better, I am happy to move that we approve this.

**The Chairman:** I am not here to be happy, senator; I am here to do my job.

Are you moving, Senator Eyton?

**Senator Eyton:** Yes.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Anyone against? No.

The second budget would be the study on the inclusion of non-derogation clauses in legislation. We already have our order of reference from the Senate. This is a small budget — \$14,000 to cover expenses for working meals.

The committee began its work in a previous session and because of the legislative workload it has been unable to resume it. As a result, we should discuss the possibility of referring the issue to a subcommittee. We have already discussed that here at the committee level — in the event we are again overtaken by legislation. I would suggest that perhaps we could discuss the non-derogation study after the budgets.

**Senator Sibbeston:** I am one of those who wanted to do the study on non-derogation, so I am pleased that there is a small budget for that. If there is no further discussion, I move this item.

**The Chairman:** Are we all agreed on the budget?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Cools:** I agree on the budget. However, I just noticed that the motion — I suppose it was adopted — says, as follows:

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Second Session...be referred to the Committee...

A lot of people are doing that. However, the only way the chamber can refer something to committee is if they had it, so a report would have had to have been made previously. Maybe that was done, I do not know.

They are doing it. It does not mean it is right, but they are doing it all the time. The Senate can only send to the committee what the Senate has. If the Senate never received the stuff before — this is why whenever we are about to prorogue it is important for committees to put in even interim reports even if the study is incomplete.

**The Chairman:** There was none.

**Senator Cools:** For the future, you should. At least the Senate will have received it, because they cannot refer what they do not have.

**La présidente :** Nous ne voulons pas empêcher les membres de participer à des conférences que le comité peut juger importantes.

**Le sénateur Eyton :** Si cela peut vous rassurer, je vais voter en faveur du budget.

**La présidente :** Je n'ai pas besoin d'être rassurée, sénateur. Je fais tout simplement mon travail.

En proposez-vous l'adoption, sénateur Eyton?

**Le sénateur Eyton :** Oui.

**La présidente :** Tous ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Contre? Personne.

Le deuxième budget porte sur l'étude visant l'inclusion, dans la loi, de dispositions non dérogatoires. Le Sénat nous a déjà fait parvenir notre ordre de renvoi. Il s'agit d'un budget modeste — 14 000 \$, qui sert à couvrir les dépenses liées aux repas de travail.

Cette étude remonte à une session antérieure. Le comité n'a pas été en mesure de la poursuivre parce qu'il avait trop de mesures législatives à examiner. Nous devrions envisager de confier ce dossier à un sous-comité. Nous en avons déjà parlé — au cas où nous serions encore une fois inondés de mesures législatives. Je propose qu'on en discute après avoir adopté les budgets.

**Le sénateur Sibbeston :** Je suis l'un de ceux que le sujet intéresse. Je suis content de voir qu'un budget modeste a été prévu pour cette étude. S'il n'y a pas d'autres discussions, je propose qu'on adopte le budget.

**La présidente :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le sénateur Cools :** J'appuie le budget. Toutefois, la motion — je suppose qu'elle a été adoptée — précise, et je cite :

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le comité au cours de la deuxième session [...] soient renvoyés au comité [...]

Beaucoup de comités font cela. Toutefois, la Chambre peut uniquement renvoyer une question à un comité si elle en a été saisie, autrement dit, si un rapport a été déposé. Je ne sais pas si on l'a fait.

C'est ce que font les comités. Je ne sais pas s'ils en ont le droit, mais ils le font tout le temps. Le Sénat peut uniquement envoyer au comité ce qu'il a lui-même reçu. Si rien n'a été déposé — voilà pourquoi il est important, chaque fois qu'il y a une prorogation, que les comités préparent des rapports provisoires, même si l'étude n'est pas terminée.

**La présidente :** Il n'a rien reçu.

**Le sénateur Cools :** Il faudrait y voir, à l'avenir. Le Sénat aura à tout le moins le rapport en main, parce que autrement, il ne peut renvoyer ce qu'il n'a pas à un comité.

**The Chairman:** The third budget relates to the study on declaring Ottawa to be a bilingual city. The budget is small, to cover working meals and communication advice if necessary. This is the result of the motion adopted by the Senate on December 2, 2004. I think we have to prepare a budget for that, too.

**Senator Milne:** So moved.

**The Chairman:** Agreed, senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** We will continue in camera.

The committee continued in camera.

**La présidente :** Le troisième budget porte sur l'étude demandant de déclarer Ottawa ville bilingue. Le budget est modeste. Il vise à couvrir les repas de travail et le recours aux services d'experts en communication, au besoin. Cette étude découle d'une motion adoptée par le Sénat le 2 décembre 2004. Il faut également prévoir un budget pour cela.

**Le sénateur Milne :** J'en propose l'adoption.

**La présidente :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Nous allons poursuivre la réunion à huis clos.

Le séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, Thursday, February 24, 2005

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred Bill S-11, to amend the Criminal Code (lottery schemes), met this day at 10:50 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Lise Bacon** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Senators, we have before us Bill S-11, an act to amend the Criminal Code. Our witness this morning is Mr. W.P. Rutsey, the President of Multigames International Incorporated.

Welcome to our committee. We are looking forward to hearing from you on this important bill.

**Mr. W. P. (Bill) Rutsey, President, Multigames International Inc.:** Good morning. Thank you for inviting me to appear before your committee.

Multigames International is the Canadian company in the international gaming business. I have been in the gaming industry for over 16 years, both as a senior adviser to governments and to the private sector, and as the CEO of operating gaming businesses, including here in Ontario as the Coopers & Lybrand gaming consulting practice leader to the Government of Ontario, Casino Windsor and Casino Rama, and as the CEO of a multi-property business in the most competitive gaming market in the world, Las Vegas. This may be of particular interest to you in that it was a chain of sports bars and smaller casinos offering video poker, that is, VLT-style gaming.

It is my understanding that I was invited to provide information to you because of this multi-faceted hands-on experience.

I have reviewed the transcripts of the previous presentations to the committee posted on your website and have prepared some brief remarks based upon well-documented published industry data and research reports, as well as my own personal experience.

OTTAWA, le jeudi 24 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, à qui a été renvoyé le projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries) se réunit aujourd'hui à 10 h 50 pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Lise Bacon** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Sénateurs, nous devons étudier le projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel. Notre témoin, ce matin, est M. W.P. Rutsey, président de Multigames International Incorporated.

Bienvenue à notre comité. Nous sommes impatients d'entendre votre avis sur cet important projet de loi.

**M. W. P. (Bill) Rutsey, président, Multigames International Inc. :** Bonjour. Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant votre comité.

Multigames International est une société canadienne dans l'industrie internationale du jeu. Cela fait plus de 16 ans que je suis dans l'industrie du jeu, tant comme conseiller principal auprès des gouvernements et du secteur privé qu'à titre de président-directeur général d'entreprises d'exploitation de jeux, y compris ici en Ontario, comme dirigeant des modes de gestion de Coopers & Lybrand, en tant qu'expert conseil en jeux auprès du gouvernement de l'Ontario, du Casino Windsor et du Casino Rama; et à titre de président-directeur général d'une entreprise à propriétés multiples dans le marché des jeux de hasard le plus concurrentiel du monde, celui de Las Vegas. Cette fonction peut vous intéresser particulièrement, car il s'agissait d'une chaîne de bars des amateurs de sports et de petits casinos qui avaient des machines de vidéopoker, c'est-à-dire des jeux sur appareil de loterie vidéo.

D'après ce que je comprends, c'est cette expérience très variée qui me vaut l'honneur d'avoir été invité à témoigner devant vous.

J'ai lu les transcriptions des exposés faits antérieurement devant le comité, dans votre site Web, et j'ai préparé quelques brèves observations en me fondant sur des données et des rapports de recherche sectorielle publiés et bien étayés, ainsi que



I have avoided anecdotal observations such as you have heard, such as that some people wear diapers, urinate on the floor, vomit on the machines, et cetera. I can assure you from my experience that those are highly unusual behaviours of an extremely limited number of severely afflicted individuals, and clearly not representative of the vast majority of gaming patrons.

I, like Senator Lapointe and all of you, sincerely believe that problem gambling or gambling addiction is a very serious issue for those afflicted and their families. My fundamental premise, in which I seem to be in agreement with the sentiments expressed by your Deputy Chair Senator Eyton, is that while gambling addiction is a serious condition, these people are consistently estimated as being 1 per cent or less of the adult population, and those with moderate problems less than 4 per cent, and that regulating and proscribing availability of highly popular entertainment products based upon the pathology of 1 per cent or fewer of the population seems extremely draconian and repressive. It is like severely limiting access to alcoholic beverages for the general population based on the fear that an alcoholic might get some too.

I will start by reviewing some of the anecdotal observations and commonly held myths previously presented.

Senator Lapointe testified that 78 per cent of the people with problems have played video lottery terminals. He is probably right, but this is like saying that most alcoholics have had a few beers. Statistically this is in line with the overall player preference or game of choice for all casino patrons. Slots and video poker are the first choice of 74 per cent of them. Gaming is consistently attacked for offering its customers products that they like.

You have heard testimony that young people are disproportionately at risk from VLTs. Actually, VLTs and slots are less popular with younger gamblers — 69 per cent for those 21 to 35 years old versus 77 per cent for those over 50.

Senator Lapointe testified that there are more VLTs in poorer Montreal neighbourhoods than in wealthier ones. No doubt he is right again, but I suspect that this has been caused by zoning and approval related issues. In my experience, this would not be good marketing or good business. As I told you, I was the CEO of a company that owned a chain of 21 neighbourhood bars in Las Vegas, all with video poker machines. Our worst performing bars were in the less affluent neighbourhoods. We always and only sought out new locations in the wealthier neighbourhoods, which lead me to the oft-quoted bromide that gaming is a tax on the poor, or its variation, that people spend a greater proportion of their income on gaming than wealthier people do. They also spend a greater proportion of their income on food and shelter and they save less than wealthier people. This is because they have

sur mon expérience personnelle. J'ai voulu éviter les observations anecdotiques, comme celles que vous avez pu entendre sur certaines personnes qui portent des couches, urinent par terre, vomissent sur les machines, et cetera. Je peux vous assurer d'après mon expérience qu'il s'agit là de comportements tout à fait inhabituels d'un nombre très limité de personnes souffrant de graves problèmes et qui ne représentent pas du tout la vaste majorité des clients des jeux.

Je voudrais commencer par dire que, tout comme le sénateur Lapointe et vous tous, j'estime sincèrement que le jeu compulsif ou la dépendance au jeu est un problème très grave pour les personnes qui en souffrent et pour leur famille. Je pars du principe, et en cela je semble rejoindre les sentiments exprimés par votre vice-président, le sénateur Eyton, que bien que la dépendance au jeu soit une maladie grave — on estime que 1 p. 100 ou moins de la population adulte l'est en permanence, et que 4 p. 100 de la population a des problèmes modérés —, en réglementant et en interdisant l'offre de produits de divertissement très populaires en raison de la pathologie de 1 p. 100 ou moins de la population, on a recours, semble-t-il, à des moyens draconiens et répressifs. C'est comme si on imposait à la population générale de strictes limites à l'accès aux boissons alcoolisées par crainte qu'un alcoolique puisse aussi y avoir accès.

Je commencerai par examiner certaines observations anecdotiques et certains des mythes les plus répandus et qui ont déjà été mentionnés.

Le sénateur Lapointe a dit que 78 p. 100 des personnes qui avaient des problèmes avaient utilisé des appareils de loterie vidéo. Il a probablement raison, mais cela revient à dire que la plupart des alcooliques ont pris quelques bières. Statistiquement, cela correspond à la préférence générale des joueurs ou aux jeux choisis par tous les clients de casinos. Les machines à sous et les vidéopokers sont le premier choix de 74 p. 100 des clients. Le jeu est constamment attaqué parce qu'il offre aux clients des produits qu'ils aiment.

Vous avez entendu les témoignages selon lesquels les jeunes courent un risque disproportionné à cause des appareils de loterie vidéo. En réalité, ces appareils et les machines à sous sont moins populaires auprès des jeunes joueurs — 69 p. 100 des personnes âgées de 21 à 35 ans les utilisent, comparativement à 77 p. 100 des gens de plus de 50 ans.

Le sénateur Lapointe a déclaré que les appareils de loterie vidéo étaient plus nombreux dans les quartiers pauvres de Montréal que dans les quartiers riches. Il a sans doute raison, mais je soupçonne aussi que c'est une question de zonage et de permis. D'après mon expérience, ce n'est pas une bonne pratique de marketing ou de commerce. Comme je vous l'ai dit, j'ai été président-directeur général d'une société qui possédait 21 bars de quartier à Las Vegas, tous équipés de vidéopokers. Nos bars les moins performants se trouvaient dans les quartiers les moins favorisés. Nous cherchions toujours et seulement de nouveaux emplacements dans des bons quartiers, plus aisés. Ce qui m'amène à cette rengaine que l'on entend souvent, soit que le jeu est une taxe sur les pauvres, ou sa variante, les pauvres dépensent une plus grande partie de leurs revenus en loterie que les riches. Ils

less money, not because they cannot help themselves. In fact, the average casino patron is slightly older, wealthier, better educated and more likely to have a white-collar job than the general population.

You have heard testimony that teenagers have ready access to VLTs because of lax or no enforcement of age-of-majority laws. What can you say to that? This is strictly a law enforcement issue. In Nevada, business owners, police and gaming regulators take this issue very seriously. It just does not happen if you do not want it to happen, from a regulatory perspective.

It simply is not smart or good business practice to put a business and many livelihoods at risk for the sake of a few dollars from underage customers. In fact, it is really stupid.

Senator Lapointe's research assistant referred to VLTs as the crack cocaine of gambling: You play them once and you are almost instantly hooked. I will start with crack cocaine. The term was actually coined by Donald Trump in an attempt to limit competition to his casinos. Instead, he succeeded in providing a great shorthand term for all opponents of gambling. The instant addiction assertion is simply ludicrous. Millions of people play these games responsibly every day all around the world.

For example, there are approximately 250,000 VLTs in Spain, which has a population of 40 million people, versus the 38,000 VLTs we have here in Canada. I would invite any and all of you to play VLT or to try a hand of video poker. You may or may not like it, but I doubt any of you would become immediately hooked, or hooked even if you played dozens of times.

I would like to share with you the results of some research that was conducted by Harvard Medical School directly on this point and presented by Howard Shaffer, the Director of the Division of Addictions at Harvard Medical School. He states that there is a myth regarding addictive behaviour around gambling that the game causes the disorder. In fact, the game does not cause the disorder because, if it did, everyone who played the game would end up with the problem. Gambling problems derive from every form of gaming. It is the relationship of a person with vulnerabilities to the games that they play, what this means to them and how it fits into their life that essentially determines whether or not they will have a problem.

I would now like to move on to the research data, including the recent widely publicized reports on the sources of Ontario gaming revenue. I will cite facts from research previously presented to you by the Canada West Foundation summarized from their research report number 16, "Gambling in Canada."

dépendent aussi une plus grande partie de leurs revenus en nourriture et en loyer et ils ont moins d'épargne que les riches, et ce, parce qu'ils ont moins d'argent, et non pas parce qu'ils ne peuvent pas s'en empêcher. En fait, le client moyen d'un casino est légèrement plus âgé, plus riche et plus instruit que la population en général et il a plus probablement un emploi de col blanc.

Des témoins vous ont dit que les adolescents ont un accès facile aux appareils de loterie vidéo à cause du laxisme, voire de la négligence totale de l'application des lois sur l'âge de la majorité. Ce n'est là qu'un problème d'application de la loi. Au Nevada, les propriétaires de commerce, la police et les autorités de régie des jeux prennent cela très au sérieux. Ce n'est pas quelque chose qui arrive si on ne veut pas que cela arrive, d'un point de vue de réglementation.

Il est tout simplement mauvais pour les affaires et peu judicieux de mettre en péril une entreprise et bien des emplois pour tirer quelques dollars des poches de clients mineurs. En fait, c'est carrément idiot.

L'assistant de recherche du sénateur Lapointe a parlé des appareils de loterie vidéo comme du « crack du jeu... », c'est-à-dire qu'il suffit d'y jouer une fois pour être presque immédiatement accroché. J'aimerais commencer par le « crack ». C'est Donald Trump qui a inventé l'expression dans une tentative pour limiter la compétition faite à ses casinos. Il n'a fait qu'armer tous les adversaires du jeu d'une expression choc, très parlante. Il est tout simplement absurde de prétendre qu'on puisse devenir un joueur pathologique instantanément. Des millions de gens utilisent chaque jour ces jeux de façon responsable, dans le monde entier.

Par exemple, il y a environ 250 000 appareils de loterie vidéo en Espagne, qui a une population de 40 millions d'habitants, contre 38 000 de ces machines au Canada. Je vous inviterais tous et chacun à essayer une machine de loterie vidéo ou à tenter votre chance au vidéopoker. Vous pouvez aimer ou ne pas aimer, mais je doute que vous soyez immédiatement accroché ou que vous le deveniez même après avoir joué des douzaines de fois.

Je voudrais maintenant passer aux données de la recherche menée à la Harvard Medical School justement sur ce sujet, et dont les conclusions ont été présentées par Howard Shaffer, le directeur de la division des toxicomanies à la Harvard Medical School. Il déclare qu'un mythe entoure le comportement de dépendance au jeu, selon lequel c'est le jeu qui déclenche le trouble. De fait, le jeu ne déclenche pas le trouble, parce que si c'était le cas, quiconque joue finirait par en souffrir. Les problèmes de dépendance au jeu se manifestent avec toutes les formes de jeux. C'est la relation d'une personne avec les vulnérabilités du jeu qu'elle joue, ce que ces vulnérabilités signifient pour elle et la manière dont elle entre dans leur vie qui détermine, en fait, si cette personne aura ou non un problème.

J'aimerais maintenant passer aux données de la recherche, notamment le rapport récent, qui a été largement diffusé, sur les sources de recettes des jeux en Ontario. Je citerai des constats de recherches antérieures que vous a présentés la Canada West Foundation, qui sont une synthèse de son rapport de recherche n° 16 intitulé les « Jeux de hasard au Canada ».

First, approximately 75 per cent of Canadians participate in legalized forms of gambling. Second, few Canadians have problems controlling their levels of gambling. For those who do, the consequences of addictive behaviour are often substantial. Third, gambling has emerged as an important revenue source for governments, charities and businesses. Fourth, a number of entities — First Nations, charities, hospitals, universities, et cetera — view gambling as providing potential opportunities for financial recovery and economic development.

As for the recent widely-quoted report on the demographics of sources of Ontario gaming revenue, the shocking findings are that people who like to gamble, or gamble more frequently, which does include the 1 per cent with gambling problems, disproportionately contribute to the gaming revenues of casinos, et cetera. This is like saying that season ticket holders to the Montreal Canadiens contribute more to the box office than those who go to one or two games a year, or that people who like to drink wine with their meals contribute more to alcohol sales than teetotallers, or that smokers pay more tobacco taxes than non-smokers. It is a self-evident truth.

Unlike those shocked and appalled by the reported conclusion that 35 per cent of gaming revenues are contributed by less than 5 per cent of the adult population with moderate and severe problems — which findings, incidentally, are well in excess of any previous studies, including those of the University of Chicago that determined that less than 4 per cent of gross daily casino revenues are attributable to pathological gamblers. — I actually read the whole report, gave the authors the benefit of the doubt that it was entirely correct and crunched their numbers. One can certainly argue with the methodology and leaps of faith and logic employed by the authors. Even they placed great limits on their findings.

To quote from the report:

...the findings concerning gambling expenditures are tentative.... The proportion of revenue from severe problem gamblers is very tentative...reported expenditures did not match up to actual revenues...

The report conclusions are based upon the premise that if all types of gamblers minimize and exaggerate to the same extent, then the proportion of revenues derived from problem gamblers would be the same regardless, that is, that the lies and reported errors in the data will equal and balance out in the end. I would say that rigour seems to be somewhat lacking.

That the incidence of problem gaming estimated by the authors is anywhere from 26 to 140 per cent higher than other recent studies is also highly suspect.

Tout d'abord, environ 75 p. 100 des Canadiens participent à une forme légale de jeu de hasard. Deuxièmement, rares sont les Canadiens qui ont de la difficulté à maîtriser leur goût du jeu, mais pour ceux qui ont des problèmes, les conséquences du comportement pathologique sont souvent graves. Troisièmement, le jeu est devenu une manne pour le gouvernement, les œuvres de charité et les entreprises. Quatrièmement, pour un certain nombre d'entités — les Premières nations, les œuvres de charité, les hôpitaux, les universités, et cetera. — les jeux de hasard offrent des possibilités de rétablissement financier et d'expansion économique.

Quant au rapport récent qui a fait des gorges chaudes, sur la démographie des sources de recettes du jeu en Ontario, ses conclusions choquantes sont que les personnes qui aiment le jeu ou qui jouent très fréquemment, et cela comprend le 1 p. 100 de la population qui souffre d'une pathologie du jeu, contribuent de façon disproportionnée aux recettes de jeu des casinos, et cetera. C'est un peu comme dire que les gens qui ont des billets de saison pour les Canadiens de Montréal contribuent plus aux recettes que ceux qui ne vont qu'à une ou deux parties par an, ou que les gens qui aiment boire du vin avec leur repas contribuent davantage aux ventes d'alcool que les tenants de l'abstinence, et que les fumeurs payent davantage de taxes sur le tabac que les non-fumeurs. Cela va de soi.

Mais à la différence des personnes qui sont choquées et surprises par la conclusion du rapport, à savoir que 35 p. 100 des recettes des jeux viennent de moins de 5 p. 100 de la population adulte, qui souffre d'un problème modéré ou grave — en passant, ces conclusions dépassent de très loin les études antérieures, quelles qu'elles soient, notamment celle de l'Université de Chicago qui avait déterminé que moins de 4 p. 100 des recettes brutes quotidiennes des casinos venaient de joueurs pathologiques. J'ai effectivement lu tout le rapport, j'ai laissé à ses auteurs le bénéfice du doute quant à son exactitude, et j'ai revu leurs chiffres. On peut certainement contester la méthodologie, les postulats et la logique des auteurs. Eux-mêmes ont fixé des limites à l'interprétation de leurs conclusions.

Je vais citer une traduction libre d'un extrait de ce rapport :

« [...] les conclusions en ce qui concerne les dépenses de jeu sont des estimations [...] La proportion des recettes provenant des joueurs pathologiques graves est très approximative [...] Les dépenses déclarées ne correspondent pas aux recettes réelles [...], et cetera.

Les conclusions du rapport sont fondées sur le postulat que, si tous les types de joueurs minimisaient ou gonflaient les chiffres dans la même mesure, alors, la proportion des recettes qui proviennent des joueurs pathologiques serait la même sans égard à — autrement dit, les mensonges et les erreurs signalées dans les données finissent par se compenser. On dirait qu'il manque quelque peu de rigueur.

Il est aussi très suspect que l'incidence du jeu pathologique qu'ont relevée les auteurs est de 26 p. 100 à 140 p. 100 supérieure aux chiffres d'autres études récentes.

The report concluded that the average contribution from this segment of the population was \$3,118 per person annually versus \$427 for the general population. Assuming that these seemingly inflated numbers, when compared to any other study, are true, simple math tells us this is an average of \$8.50 a day, about the cost of two Starbucks lattes, one glass of wine in a restaurant and less than the price of one movie ticket.

By way of comparison, a single ticket to a Toronto Maple Leafs game last year ranged from \$37 to more than \$400. The Raptors are offering mini-packs of 10 games for \$360 to \$1,800 a seat, and a single Blue Jays ticket goes from \$9 for a nosebleed seat to \$205. This translates into a full season single seat costing up to \$16,000 or more. Are these people addicted? Do they need treatment or protective legislation?

You might be more comfortable with the comparison with alcohol consumption. In Ontario, the LCBO reports that the Ontario alcohol beverage market is \$8 billion, almost twice the size of the gaming market. The Centre for Addiction and Mental Health reports that 82 per cent of Ontario's adults consume alcohol, 10 per cent self-identify as heavy drinkers, which is more than twice the number of gamblers with mild to severe problems, and 5 per cent are physically dependent on alcohol, which is five times more than those with severe gambling problems. No doubt these heavy and physically dependent drinkers also contribute a staggeringly disproportionate share of government revenue from alcohol.

My point is that most of us drink responsibly. Gaming is a harmless entertainment for between 95 and 99 per cent of the population. Problem gaming is a serious issue for those afflicted and their families, as is the excess consumption of alcohol, but I do not see a hue and cry or a proposed bill from the Senate for a moratorium on liquor, wine and beer sales or the closing of licensed hospitality establishments. I have to ask: Why the double standard?

If history has taught us anything, it is that prohibition or severely limiting access does not work. It just drives activity underground and criminalizes the normal, responsible, social behaviour of the vast majority of people.

As the bill under consideration is meant to limit VLTs to racetracks and casinos and remove them from commercially zoned small businesses, I would like to share my experience in the sports bar business in Las Vegas. Our pubs were typically between 4,000 and 5,000 square feet, sports themed with multiple televisions, some large screen TVs, pool tables, shuffle boards, darts and other group games, and 15 video poker machines, usually built right into the bar. Our goal was to create a clean, comfortable, convivial home away from home, a place where our customers could have fun with friends and neighbours and make

Le rapport a conclu que la contribution moyenne de ce segment de la population était de 3 118 \$ par personne par an, par rapport à 427 \$ pour l'ensemble de la population. À supposer que ces chiffres apparemment gonflés par rapport à toute autre étude soient exacts, un simple calcul nous montre que cela fait une moyenne de 8,50\$ par jour, soit le coût de deux cafés au lait chez Starbuck ou d'un verre de vin dans un restaurant, et moins que le prix d'un billet de cinéma.

Si on veut faire une comparaison, un billet pour une place à une partie des Maple Leafs de Toronto, l'an dernier, coûtait entre 37 \$ et plus de 400 \$. Les Raptors offrent des mini forfaits de 10 parties pour 360 \$ à 1 800 \$ la place; et une seule place au poulailler, pour voir une partie des Blue Jays vaut 9 \$, et les billets coûtent jusqu'à 205 \$. Au total, pour une place pour toute la saison, c'est 16 000 \$. Est-ce que ces gens-là sont des drogués? Ont-ils besoin de traitement, ou d'une loi pour les protéger?

Vous comprendriez peut-être mieux une comparaison avec la consommation d'alcool. En Ontario, la LCBO déclare que le marché des boissons alcoolisées pour la province se chiffre à 8 milliards de dollars, soit près de deux fois la taille du marché des jeux de hasard. Le Centre de toxicomanie et de santé mentale affirme que 82 p. 100 des adultes en Ontario consomment de l'alcool, dont 10 p. 100 se disent grands buveurs, soit plus de deux fois le nombre de joueurs qui ont des problèmes légers à graves, et 5 p. 100 ont une dépendance physique à l'alcool, soit cinq fois plus que le nombre de joueurs pathologiques invétérés. Il ne fait pas de doute que ces grands buveurs et ceux qui souffrent d'une dépendance physique contribuent aussi de manière largement disproportionnée aux recettes que rapporte l'alcool au gouvernement.

Ma conclusion, c'est que la plupart d'entre nous buvons de façon responsable, et le jeu est un plaisir inoffensif pour 95 à 98 p. 100 de la population. Le jeu pathologique pose un problème grave à ceux qui en souffrent et à leur famille, tout comme la consommation excessive d'alcool peut le faire. Mais je n'entends pas la clameur du public, je ne vois pas de projet de loi proposé du Sénat pour que les ventes d'alcool, de vin et de bière fassent l'objet d'un moratoire ou pour fermer les établissements touristiques titulaires de licences. Alors la question que je pose, c'est pourquoi faire deux poids deux mesures?

Si l'histoire nous a appris quelque chose, c'est que la prohibition ou la restriction rigoureuse de l'accès n'a pas les effets recherchés. Elle ne fait que stimuler l'activité clandestine et criminaliser le comportement social normal et responsable de la vaste majorité de la population.

Comme le projet de loi examiné vise à limiter les appareils de loterie vidéo aux hippodromes et aux casinos et à les retirer des petites entreprises en zonage commercial, je voudrais vous faire partager mon expérience dans le domaine des bars d'amateurs de sport à Las Vegas. Nos bars avaient en général une surface de 4 000 à 5 000 p.c.; ils avaient un thème sportif, de multiples écrans de télévision, dont quelques grands écrans, des tables de billard, des jeux de galets, des jeux d'échec et autres jeux de groupe, et 15 machines de vidéopoker, habituellement encadrées à même le bar. Notre objectif était de créer un coin tranquille qui soit

new friends. Our primary products were cold beer, good food and gaming. Our business plan was based upon a little bit of money from a lot of people, and by that we meant local people. Our continuing business was dependent on return customers who had an entertainment budget and would stick to it, rather than vacuuming every dollar out of their pockets once.

Our patrons preferred smaller, friendlier local spots rather than a larger, impersonal, stranger-filled racino or casino, which there are many in Las Vegas, as you all know. This type of small, intimate facility, properly managed and regulated, is much better suited to monitor customer conduct and spot excessive behaviour than a large, anonymous racetrack, slot floor or casino. We did not have customers wearing diapers, and we sure would not let them urinate on the floor or serve them to the point of being physically ill. The testimony you have heard previously about that simply reflects shoddy management and a fundamental lack of proper oversight and regulation.

The bill under consideration reminds me of campaigns by larger casino operators in Nevada to oppose smaller local facilities in an attempt to crush small business and grab more market share.

In closing, I would like you to consider the following three questions.

One: If VLTs are the horrible scourge portrayed, why are you not banning them entirely rather than diverting revenue from small businesses and transferring it to racetrack owners and casinos?

Two: Do you think it is a good idea to transfer significant small business income and wealth to racetrack owners and casinos? For example, according to the Lotto Québec annual report, there was \$1.129 billion of spending and \$277 million paid to VLT location operators in 2004. By any measure of economic impact, this would represent a significant contribution to the various regional economies and the salaries of ordinary Quebecers, enough to pay the salaries for between 5,000 and 9,000 full- and part-time jobs, depending on the method of measurement. Do you really think it is better to shift such significant hospitality and entertainment spending from local venues in smaller communities to larger venues, racetrack owners and government-owned casinos in bigger communities? In Quebec alone, it would completely eliminate \$277 million of annual small business income from the provincial GDP. This would be a \$1-billion-plus transfer of wealth to the big guys.

convivial, propre et confortable, où nos clients pouvaient s'amuser avec leurs amis et leurs voisins, et rencontrer des gens. Nos principaux produits étaient la bière froide, des gourmandises et des jeux. Notre plan d'affaires avait pour objectif de prendre un petit peu d'argent à beaucoup de monde. Notre commerce dépendait continuellement d'une clientèle régulière qui avait un budget de divertissement et qui s'y tenait, et nous ne cherchions pas à siphonner tout le budget des gens en une seule fois.

Nos clients préféraient aller dans un petit établissement de quartier qui soit accueillant plutôt que de fréquenter les grands casinos impersonnels remplis d'étrangers, comme il y en a beaucoup à Las Vegas. Ce type de lieu intime, de dimensions réduites, bien administré et réglementé est beaucoup plus propice à la surveillance de la conduite des clients et à la détection des comportements excessifs ou à problème qu'une grande salle anonyme d'hippodrome ou de casino remplie de machines à sous. Nous n'avions pas de clients qui portaient des couches et nous ne les aurions pas laissés uriner par terre, ni ne les aurions laissés boire au point de se rendre malades. Le témoignage que vous avez entendu auparavant à ce sujet est tout simplement la marque d'une mauvaise gestion et d'un manque fondamental de surveillance et de réglementation.

Le projet de loi envisagé me rappelle des campagnes menées par de grands exploitants de casino au Nevada pour s'opposer aux petits établissements locaux, dans le but d'écraser les petits commerces et d'agrandir leur part du marché.

Pour terminer, je voudrais vous soumettre trois questions, à savoir :

Un, si les vidéo loteries sont la terrible calamité qu'on en fait, pourquoi ne les interdisez-vous pas entièrement au lieu de détourner des recettes des petits établissements pour les transférer aux propriétaires d'hippodromes et aux casinos?

Deux, pensez-vous qu'il soit judicieux de transférer du revenu et de la richesse des petits établissements vers les propriétaires d'hippodromes et les casinos? Par exemple, d'après le rapport annuel de Loto-Québec, 1,129 milliard de dollars ont été dépensés et 277 millions de dollars ont été versés aux exploitants d'appareils de loterie vidéo en 2004. N'importe quel indicateur de l'incidence économique révélerait que cela représenterait une contribution de taille aux diverses économies régionales et aux salaires des Québécois moyens, puisque ce serait assez pour payer les salaires de 5 000 à 9 000 emplois à temps plein et à temps partiel, selon la méthode d'évaluation employée. Estimez-vous vraiment qu'il vaut mieux détourner ces dépenses importantes de tourisme et de divertissement des établissements locaux de petites collectivités pour les transférer aux plus grandes entités, aux propriétaires d'hippodromes et aux casinos gouvernementaux dans les plus grands centres? Rien qu'au Québec, ce serait soustraire 277 millions de dollars de bénéfices commerciaux au PIB de la province. Cela correspondrait à plus d'un milliard de dollars de transferts de richesse vers ceux qui ont déjà le portefeuille bien garni.

Three: Do you really think that compulsive gambling behaviour can be better monitored in large, anonymous facilities than in smaller venues where it is much more likely that the service personnel would have a personal knowledge of the clientele and be able to spot compulsive behaviour?

I would be pleased to try to answer any questions you may have.

**The Chairman:** I think you participated in the creation of gaming policy and casino development in Ontario.

**Mr. Rutsey:** Yes.

**The Chairman:** It was reported in an article published on May 20, 2000 in the *Ottawa Citizen* that more than 20,000 illegal video lottery terminals are in circulation in the province of Ontario, according to police authorities. One of the legitimate concerns with this bill is that by banning VLTs we could open the door to some illegal activities. I would like to have your opinion on that.

**Mr. Rutsey:** That is very true. If you speak to anyone in law enforcement, as I have done, they will tell you that the number of grey market or illegal VLTs went down substantially with the introduction of legalized gaming in Ontario. Again, people like to gamble, and if you give them a choice between a safe, legal environment versus an illegal, dodgy environment, they will always choose the safe legal one. The reason they still exist is that many communities do not have ready access to legal forms of gaming, and that is probably where you will find the majority of the still-existing illegal or grey market machines.

**The Chairman:** Do you think the gaming industry has a responsibility to address a major social problem like pathological gaming?

**Mr. Rutsey:** I think they do, but I think they do more than any other industry.

I think they do more than for any other industry. I do not have the numbers in front of me, but the Ontario Lottery and Gaming Corporation dedicates a significant amount of money directly to combat compulsive gaming behaviour, as opposed to say the LCBO, which contributes not one dollar but takes credit on their Web site for letting Mothers Against Drunk Driving put little tin boxes in their stores. I think that people hold the gaming industry to a higher standard than they do other industries, and I think the gaming industry has responded. They do have codes of conduct and self-exclusion programs in place. Nothing is perfect, but they certainly go a lot further than any other similar industry, such as alcohol.

**Senator Andreychuk:** Thank you for bringing a different perspective so that we can weigh all of them.

I take it from your presentation that you think the fault lies in the way that either municipal or provincial authorities are doing the zoning and other related regulation of VLTs.

Trois, pensez-vous vraiment que le comportement de joueurs invétérés puisse être mieux surveillé dans les grandes installations anonymes que dans les petits établissements où il y a bien plus de chances que le personnel de service connaisse personnellement la clientèle et puisse repérer les comportements compulsifs?

Je suis prêt à répondre à vos questions.

**La présidente :** Il me semble que vous avez participé à la formulation de la politique sur les jeux et à la création d'un casino en Ontario?

**M. Rutsey :** Oui.

**La présidente :** Dans un article du 20 mai 2000, le quotidien *Ottawa Citizen* disait que plus de 20 000 appareils de loterie vidéo sont en circulation en Ontario, d'après les autorités policières. L'une des craintes très légitimes que suscite ce projet de loi, c'est que l'interdiction de ces appareils pourrait ouvrir les vannes de l'activité clandestine. J'aimerais avoir votre avis là-dessus.

**M. Rutsey :** C'est tout à fait vrai. Vous n'auriez qu'à en parler avec quiconque du milieu de l'application de la loi, comme je l'ai fait, et on vous dirait que le nombre d'appareils de loterie vidéo clandestins ou illégaux a chuté depuis la légalisation des jeux en Ontario. Je le répète, les gens aiment jouer, et si vous leur donnez le choix entre un environnement sûr et légal et un environnement illégal et crasseux, ils choisiront toujours le contexte sûr et légal. Si les autres existent toujours, c'est que de nombreuses collectivités n'ont pas facilement accès aux formes légales de jeu, et c'est probablement là qu'on trouve la majorité des machines clandestines ou illégales.

**La présidente :** Pensez-vous que l'industrie du jeu devrait assumer une part de la responsabilité de régler un problème social grave comme le jeu pathologique?

**M. Rutsey :** Je pense que oui, mais je pense qu'elle fait plus que toute autre industrie.

Je n'ai pas de chiffres devant moi, mais la Société des loteries et des jeux de l'Ontario réserve une forte somme directement à la lutte contre le comportement pathologique du jeu, comparativement, disons, à la LCBO, qui ne verse pas un seul dollar mais s'assigne tout le mérite, dans son site Web, parce qu'elle laisse l'organisme Mothers Against Drunk Driving déposer ses petites boîtes dans ses magasins. Je pense que les gens sont plus exigeants à l'égard de l'industrie du jeu qu'à celui d'autres industries, et je pense que l'industrie du jeu a réagi. Elle a un code de conduite et des programmes d'auto-exclusion. Rien n'est parfait, mais elle fait beaucoup plus que toute autre industrie du genre, comme celle de l'alcool.

**Le sénateur Andreychuk :** Nous vous remercions de présenter une perspective différente que nous pouvons intégrer à notre réflexion.

À ce que je comprends de votre exposé, vous pensez que le problème vient de la manière dont les administrations municipales ou provinciales régissent le zonage et d'autres règlements

Do you think that if the authorities exercised their responsibilities better, it might clean up some of the excesses of VLTs in neighbourhoods?

**Mr. Rutsey:** Yes, I do. With regard to kids sneaking into bars to play the games, we all probably snuck into bars to try to get a drink when we were younger. You used to have to be 21 to get into a bar, and I was in a couple of bars in Toronto before I was 21. It is an ongoing issue, but it is a policing issue and a management issue.

It may seem strange, because people have a different view of Las Vegas and Nevada, but there they treat gaming as what they call a privileged industry. You do not have a right to operate; it is a privilege. When you get a licence, you take on tremendous responsibilities. You might get away with allowing underage people into your facility to gamble once or twice, but then they will pull your licence and put you out of business, so people take it very seriously. The police check the neighbourhood bars. There are aggressive carding systems in place in all the bars. There is probably a huge trade in counterfeit identification, but it is taken very seriously.

I do not mean to put words in Senator Lapointe's mouth, but it sounds like he is talking about some locations that are more concerned about making a couple of dollars quickly today than they are about running a business in a responsible manner, and that is an issue for the local police and municipal licensing officials.

**Senator Andreychuk:** I am interested in the Harvard Medical School study. Do you know of any similar study in Canada?

I grew up in Saskatoon, which was founded on the Temperance Society. The debate on the good or evil of alcohol has been with us for centuries. Is part of the problem that gambling was hidden and done by very few but now it has become prevalent and we do not yet fully understand it? Is it a matter of education and reorienting business and governments to deal with it responsibly and put the proper controls on it?

**Mr. Rutsey:** I am not aware of similar studies in Canada.

I agree with your analogy to alcohol. To refer back to when I was a kid again, in Ontario we had taverns where we could drink that had a men's room and a ladies' and escorts' room. The men's room was the filthiest place you could imagine. The floors were dirty and the tables and chairs looked as though they had been taken from the garbage. It was as though the government said that we could drink but we had better not enjoy ourselves.

concernant les appareils de loterie vidéo. Est-ce que vous pensez que si ces autorités exerçaient mieux leurs responsabilités, cela éliminerait une part de l'excédent d'appareils de loterie vidéo dans les quartiers?

**M. Rutsey :** Oui, absolument. Pour ce qui est des jeunes qui se faufilent discrètement dans les bars pour y jouer, nous avons probablement tous essayé d'entrer dans un bar avant l'âge, quand nous étions plus jeunes, pour y prendre un verre. À une époque, il fallait avoir 21 ans pour entrer dans un bar, et j'en avais déjà fréquenté quelques-uns avant d'atteindre 21 ans. C'est un problème constant, mais c'est un problème d'application de la loi et de gestion.

Cela peut sembler curieux, parce que les gens ont un point de vue différent de Las Vegas et du Nevada, mais ils traitent le jeu comme ce qu'ils appellent une industrie privilégiée. On n'a pas un droit d'exploiter; c'est un privilège. Lorsqu'on obtient un permis, on assume d'énormes responsabilités. On peut s'en tirer en laissant des gens qui ne sont pas encore en âge de jouer le faire une ou deux fois, mais on se fait retirer le permis et on perd l'entreprise, alors les gens prennent la chose très sérieusement. La police fait des vérifications dans les bars. Il y a des systèmes de vérification de l'identité très rigoureux à tous les bars. Il y a probablement un énorme commerce de fausses pièces d'identité, mais c'est pris très au sérieux.

Je ne voudrais pas faire dire au sénateur Lapointe ce qu'il n'a pas dit, mais il semble parler d'endroits qui sont plus préoccupés de faire quelques dollars rapidement aujourd'hui que d'exploiter une entreprise de façon responsable, et c'est un problème pour la police locale et les organes municipaux de délivrance de permis.

**Le sénateur Andreychuk :** Je m'intéresse à l'étude de la Harvard Medical School. Savez-vous si une étude similaire a été faite au Canada?

J'ai grandi à Saskatoon, qui a été fondée dans la foulée du mouvement pour la sobriété. Nous débattons depuis des siècles des bienfaits et des méfaits de l'alcool. Est-ce qu'une part du problème vient de ce que le jeu était clandestin et pratiqué par quelques-uns seulement, mais maintenant il s'est largement répandu et on ne le comprend toujours pas pleinement? Est-ce une question d'éducation et de réorientation des entreprises et des gouvernements pour composer avec le jeu de manière responsable et assigner des mécanismes de contrôle appropriés?

**M. Rutsey :** Je ne suis au courant d'aucune étude de ce genre au Canada.

Je suis d'accord avec votre analogie à l'alcool. Si je peux revenir encore à l'époque où j'étais jeune, en Ontario, nous avions des tavernes où on pouvait consommer de l'alcool, où il y avait une salle des hommes, une salle des femmes et des accompagnatrices. La salle des hommes était ce que vous pouvez imaginer de plus crasseux. Les sols étaient sales, les tables et les chaises donnaient l'impression d'avoir été prises aux poubelles. C'est comme si le gouvernement disait qu'on pouvait boire, mais qu'on ne pouvait pas s'amuser.

We have moved on from there, but we are now going through a similar societal attitude toward gambling. People have been doing it since time began. For between 95 and 99 per cent of us, it is not an issue; it is just another entertainment choice.

If we took the same approach to alcohol, there would be three places in Toronto where you could drink, and they would be huge stadiums. You would not be able to buy alcohol to take home. You would not be able to have wine at home with your dinner. I am not suggesting that we do that, but we are using that kind of approach to gaming. We are saying that it is bad and we do not like it, but if someone wants to do it, we will look the other way.

Gambling is harmless entertainment for the vast majority of people, so I do not understand why we create a general policy based on a very small portion of the population's pathology, although that is not to say that we should not have treatment programs in place for them.

**Senator Andreychuk:** Our approach to alcohol has been one of trial and error. We have gone through phases where we have restricted it entirely and phases of more liberal approaches to it, along with which have come with a lot of education and a lot of support systems. With gambling, there does not seem to be the education or the support systems, nor are we entirely sure how to handle it.

There is real controversy with the casinos that have sprung up around the country. It is a recent phenomenon and we do not know what the fallout will be. We are seeing the negative side of it, which is why we are here. How do we attack this?

**Mr. Rutsey:** I do not think that legalizing gambling or gaming has created the pathology. It has brought it above ground where people can see it, and now people have a ready target to blame.

I can speak from my own experience in my family. My dad liked to bet on the races too often and there were a couple of occasions when there were some serious consequences for our family as a result, so I do not take this lightly. However, I think that a better approach is to legalize an activity that many people like to do and to provide for fair games that people can trust in environments where people can be seen so that they are acting in a less clandestine way.

Aberrant behaviour thrives in clandestine locales.

**Senator Rivest:** Do you believe that the increase in the number of video machines would, as a direct consequence, increase the number of pathological players?

**Mr. Rutsey:** The short answer is probably not. One per cent of the population is consistently tracked as having a severe pathology, and they are going to gamble one way or another. Slot machines and VLTs are the games that 77 to 78 per cent of all gamblers like to play. If you are a pathological gambler and you have access to various forms of gaming, you will choose the

Nous avons évolué depuis, mais nous sommes en train de vivre une période similaire d'attitude sociétale. Les gens le font depuis le début des temps. Pour 95 à 99 p. 100 d'entre nous, ce n'est pas un problème; c'est un autre choix de divertissement, tout simplement.

Si nous adoptons la même approche à l'égard de l'alcool, il y aurait à Toronto trois endroits où on pourrait boire, et ce serait d'énormes stades. On ne pourrait pas acheter d'alcool pour consommer chez soi. On ne pourrait pas prendre un verre de vin avec le dîner à la maison. Je ne dis pas que c'est que nous devrions faire, mais c'est le genre d'attitude que nous avons à l'égard du jeu. Nous disons que c'est mauvais et que nous ne l'aimons pas, mais si quelqu'un veut le faire, on regarde de l'autre côté.

Le jeu est un divertissement innocent pour la grande majorité des gens, alors je ne comprends pas pourquoi nous créons une politique générale à cause d'une très petite portion de la pathologie de la population, bien que je ne veuille pas dire par là que nous n'avons pas besoin de créer des programmes de traitement pour eux.

**Le sénateur Andreychuk :** Avec l'alcool, nous avons fait des essais et connu des échecs. Nous sommes passés par des phases où nous l'avons complètement interdit, et des phases de plus grande tolérance à son égard, doublée de beaucoup d'éducation et de mécanismes de soutien. Avec le jeu, il ne semble pas y avoir d'éducation ou de mécanisme de soutien, et nous ne savons exactement comment composer avec lui.

Tous ces casinos qui ont été créés partout au pays ont soulevé une véritable controverse. C'est un phénomène récent, dont nous ne connaissons pas encore les retombées. Nous en voyons les effets négatifs, et c'est pourquoi nous sommes ici. Comment devons-nous nous y prendre?

**M. Rutsey :** Je ne pense pas que la légalisation du jeu ou des jeux de hasard soit la source de la pathologie. Cela n'a fait que la rendre plus visible, et donner aux gens une cible facile pour leurs reproches.

Je peux parler de ma propre expérience, dans ma famille. Mon père aimait parier aux courses un peu trop souvent, et il est arrivé que cela ait de graves conséquences pour notre famille, alors je ne prends pas la chose à la légère. Je pense néanmoins qu'il vaut mieux légaliser une activité que bien des gens aiment faire, et veiller à la tenue de jeux équitables et dignes de confiance dans un contexte où les gens peuvent être vus, pour qu'ils n'aient pas à le faire en cachette.

La clandestinité est un contexte fécond pour les comportements aberrants.

**Le sénateur Rivest :** Est-ce que vous croyez que la hausse du nombre d'appareils vidéo aurait pour conséquence directe d'augmenter le nombre de joueurs invétérés?

**M. Rutsey :** En deux mots, probablement pas. On reconnaît que un pour cent de la population souffre en permanence d'un grave problème, et ces gens-là vont jouer, d'une façon ou d'une autre. Soixante-dix-sept à 78 p. 100 des joueurs aiment utiliser les machines de loterie vidéo et les machines à sous. Un joueur pathologique qui a accès à diverses formes de jeux choisira celle



form that you most enjoy. It is just like alcohol. If you like to drink beer, you will drink beer; if you like to drink over-proof wine, that is what you will drink. It is your poison of choice.

I do not think it has necessarily raised the pathology levels. All it has done is made it much more visible because these people are now in public places feeding their addiction as opposed to doing it privately or in back rooms or alleys.

**Senator Rivest:** If there is an open bar at a college, can we expect that more students will have alcohol problems?

**Mr. Rutsey:** In any university town, whether there is a bar on campus or bars surrounding the campus, the kids who want to drink will drink and the kids who do not want to drink will not drink. It is self-evident that easier access makes it easier to do anything.

**Senator Rivest:** Do you see absolutely no link between the number of video poker machines and the number of persons who have problems?

**Mr. Rutsey:** I would say that the link is tenuous at best. It might be incremental, but I think it is a very small increment. The numbers of pathological gamblers do not leap with the introduction of different forms of gaming. It just becomes more visible.

We have been tracking this for a number of years in Canada, and it has always been around 1 per cent. As I said, in Canada we have 38,000 VLTs and in Spain there are 450,000. I do not think there are 10 or 12 times more pathological gamblers in Spain than in Canada. The short answer is that it probably does not have a great impact.

**Senator Rivest:** Do you believe that people will agree with the government significantly increasing the number of video poker games or casinos? People will fear that it will cause social problems. I think there is a clear link between the number of places where gambling is allowed and the level of gambling problems.

**Mr. Rutsey:** I think you are right, but there was a fear in the 1920s and 1930s that availability of alcohol would increase alcoholism, and I think that alcoholism rates rose during prohibition. What people think or fear may not necessarily be reflective of the truth of a situation.

**Senator Sibbeston:** I see from the information that you gave us about yourself that you are involved with big casinos, so I do not know whether you are the right person to provide us with information we are looking for. Senator Lapointe's concerns are mainly about poor working people who have gambling problems. We are not dealing with rich people who go to Las Vegas. Those people generally have money and are sufficiently disciplined that they would not harm themselves.

qui lui plaît le plus. C'est exactement comme l'alcool, si vous aimez la bière, vous boirez de la bière; si vous aimez le vin très alcoolisé, c'est ce que vous boirez. On choisit soi-même son poison.

Je ne pense pas que cela ait nécessairement augmenté les niveaux de pathologie. Tout ce que la légalisation a fait, c'est qu'elle a rendu le problème beaucoup plus visible parce que ces gens affichent maintenant leur dépendance dans des lieux publics plutôt que d'agir en privé, dans des salles clandestines ou de sombres ruelles.

**Le sénateur Rivest :** S'il y avait un bar ouvert à un collège, pourrions-nous nous attendre à ce qu'il y ait plus d'étudiants qui aient des problèmes d'alcoolisme?

**M. Rutsey :** Dans n'importe quelle ville universitaire où il y a un bar sur le campus ou des bars autour du campus, les jeunes qui veulent boire boivent et ceux qui ne veulent pas boire ne boivent pas. C'est l'évidence même que la plus grande accessibilité facilite n'importe quoi.

**Le sénateur Rivest :** Ne voyez-vous vraiment aucun lien entre le nombre de machines de loterie vidéo et le nombre de personnes qui ont des problèmes?

**M. Rutsey :** Je dirais que le lien est, tout au plus, ténu. Il peut être progressif, mais je pense que c'est une très mince progression. Le nombre de joueurs pathologiques ne monte pas en flèche avec l'introduction de nouvelles formes de jeu. Il devient tout simplement plus visible.

Nous suivons la question depuis plusieurs années au Canada, et cela a toujours été de l'ordre de un pour cent. Comme je l'ai dit, au Canada, nous avons 38 000 machines de loterie vidéo et en Espagne il y en a 450 000. Je ne pense pas qu'il y ait 10 ou 12 fois plus de joueurs pathologiques en Espagne qu'au Canada. En fait, cela n'a probablement pas beaucoup de rapport.

**Le sénateur Rivest :** Est-ce que vous pensez que le gens seraient d'accord avec le gouvernement s'il augmentait nettement le nombre de machines de vidéopoker ou de casinos? La population craindra que cela entraîne des problèmes sociaux. Je pense qu'il y a un lien très net entre le nombre d'endroits permettant le jeu et le niveau de problèmes de jeu.

**M. Rutsey :** Je pense que vous avez raison, mais on craignait, dans les années 1920 et 1930 que l'accessibilité de l'alcool ne favorise une hausse de l'alcoolisme, et je pense que le taux d'alcoolisme a augmenté pendant la prohibition. Ce que les gens pensent ou craignent ne reflète pas forcément la réalité d'une situation.

**Le sénateur Sibbeston :** Je vois, d'après les renseignements que vous nous avez donnés sur vous, que vous êtes très impliqués avec les grands casinos, alors peut-être n'êtes-vous pas la personne à qui nous devons demander les renseignements dont nous avons besoin. Le sénateur Lapointe se soucie surtout des ouvriers pauvres qui ont des problèmes de jeu. Il ne s'agit pas des riches qui vont à Las Vegas. Ces gens-là, généralement, ont de l'argent et ont suffisamment de discipline pour ne pas se faire de tort.

This reminds me of the problem of alcohol among native people in the Northwest Territories, where I am from. The government brought liquor into the North not realizing the harm that would be done to people. Europeans have had thousands of years of experience with alcohol, but Aboriginal people have not. They have just come from the igloos and tepees, as it were, into society, and they do not know alcohol. It has been medically shown that Aboriginal peoples' bodies do not know how to handle the carbohydrates, so alcohol has a bigger effect on them.

It was devastating to bring alcohol to the native people; but the government thought that since that is the way it was in the South, they would make alcohol available to Aboriginal people. The consequences are devastating; people die from excessive drinking.

There are similarities between that and the situation of VLTs. I believe that Senator Lapointe is concerned about the consequences in neighbourhoods, communities and local pubs where VLTs are operating, where ordinary working people do not have the discipline to handle gambling addictions and invariably hurt themselves.

You operate at a very high level. You do not see the consequences for people in the neighbourhoods and communities. This is a cry for hope; a cry for help for people who have problems and whose lives are devastated. It is an attempt to, in a small way, ensure that people do not suffer from this.

I do not know whether you can be very helpful to us in this, because you make your livelihood from dealing with establishments involved in gambling. You are probably far removed from the neighbourhood situation. Nevertheless, if you can understand what the concern is, can you help us in that regard?

**Mr. Rutsey:** As I told you, I have greatly varied experience. I have acted as a consultant and adviser to governments on large gaming-related issues and in the private sector I was the CEO of a company that owned 21 neighbourhood bars in Las Vegas. I was right there. These establishments were in all kinds of neighbourhoods, ranging from poor to wealthy. The bars in the wealthier neighbourhoods actually made more money than the bars in the poor communities, because wealthier people have a larger budget and more discretionary income.

I understand your heartfelt response to the problem with alcohol consumption in the North. However, I do not think that is a good analogy. Gambling has been in society since time began. There is not a genetic defect in Canadians generally that makes them addicted to gaming the minute someone deals them a hand of cards.

The people who go to Las Vegas are a cross-section of Middle America or middle Canada. The average person who gambles and does not have a problem is a little older than the general population, has a few more dollars and is a little better educated. The profile of the pathological or problem gambler is someone

Ceci me rappelle le problème de l'alcool parmi les Autochtones des Territoires du Nord Ouest, d'où je viens. Le gouvernement a amené l'alcool dans le Nord, ne sachant pas le tort que cela ferait à la population. Les Européens consommaient de l'alcool depuis des milliers d'années, mais les Autochtones n'en avaient aucune expérience. Ils arrivaient de leurs igloos et de leur tepees, en fait, et entraient dans la société, et ils ne connaissaient pas l'alcool. Il a été prouvé médicalement que le métabolisme des Autochtones ne sait pas composer avec les hydrates de carbone, alors l'alcool a fait des ravages sur eux.

L'alcool a fait des ravages parmi les peuples autochtones; mais le gouvernement pensait que puisque l'alcool était accessible dans le Sud, il devait aussi l'être aux peuples autochtones. Les conséquences ont été dévastatrices; les gens meurent d'un excès d'alcool.

Il y a des similitudes entre cela et la situation des jeux de loterie vidéo. Je pense que le sénateur Lapointe craint les conséquences que peut avoir l'alcool dans les quartiers, les collectivités et les pubs locaux où il y a des jeux de loterie vidéo, fréquentés par des ouvriers bien ordinaires qui n'ont pas la discipline nécessaire pour composer avec la dépendance au jeu et qui, invariablement, se font du tort.

Vous êtes à un niveau très élevé. Vous ne voyez pas les conséquences pour les gens des quartiers et des collectivités. C'est un cri d'espoir; un appel à l'aide pour les gens qui ont des problèmes et dont la vie est ravagée. C'est un effort pour, à tout le moins, éviter que des gens en souffrent.

Je ne sais pas si vous pouvez vraiment nous aider dans notre démarche, parce que vous gagnez votre vie à traiter avec des établissements de jeu. Vous êtes probablement bien loin de la situation des petits quartiers. Néanmoins, si vous pouvez comprendre l'objet de nos préoccupations, pouvez-vous nous aider?

**M. Rutsey :** Comme je vous l'ai dit, j'ai une expérience très diversifiée. J'ai été consultant et conseiller pour les gouvernements sur la question des gros paris, et dans le secteur privé, j'ai été directeur d'une compagnie qui possédait 21 bars de quartier à Las Vegas. J'étais dans le feu de l'action. Ces établissements étaient dans toutes sortes de quartiers, des quartiers pauvres et des quartiers riches. Les bars des quartiers plus riches faisaient en fait plus d'argent que les bars des collectivités plus pauvres, parce que les gens plus riches ont de plus gros budgets et plus de revenu discrétionnaire.

Je comprends votre réaction sincère au problème de la consommation de l'alcool dans le Nord. Cependant, je ne pense pas que ce soit une bonne analogie. Le jeu fait partie de la société depuis le début des temps. Il n'y a pas de gène défectueux chez les Canadiens en général qui les rend dépendants du jeu dès l'instant où quelqu'un leur met quelques cartes en main.

Les gens qui vont à Las Vegas représentent un large éventail de la classe moyenne américaine et canadienne. Le joueur moyen qui n'a pas de problème est un peu plus âgé que la moyenne de la population en général, a quelques dollars de plus et est un peu plus instruit. Le profil de joueurs pathologiques ou à problèmes

younger, less well educated and non-Caucasian. Those are the facts. You need to do is design programs that reach out and find those people.

Another issue is the treatment of people with addictions, be they alcoholics, gambling addicts or excessive smoker. We do not take them into custody, and you cannot force treatment on people. People have to seek out treatment for whatever their problems are, or their problems will never be solved. The gaming industry has many programs to help people. They make much more available than does the alcohol industry with respect to treating problem drinking.

The gaming industry could do a better job, but if you take a legitimate business away from small businesses and hand it to wealthy racetrack owners or casino operators, the same people will go there. You will only be shifting economic activity from small business to big business. You will not change the way people gamble or behave.

**Senator Sibbeston:** Further to my example from the North, after many public meetings we did institute in controls. We admitted that native people cannot handle alcohol and decided that as a government and a society we were not going to make it readily available.

I believe that Senator Lapointe wants the government to send a message to people. If we allow gambling at every corner, it is like society and government acknowledging that it is a good lifestyle and encouraging it. If we took it away, it would be recognition by the government that it is not such a good thing, that our society is not coping with it very well, that there are dire consequences and that the government is going to do all it can to at least ensure that it is not readily available in the neighbourhoods. There is not much you can do about gambling at racetracks and in bigger centres; that it is part of our society.

I believe it would help if the government took that stand. It would send a message to society that it is not such a good idea to have it so readily available.

**Mr. Rutsey:** I take your point, but I believe that those people will find other ways to gamble. Their pathology will not go away and the impact on their family will be the same.

I hope you do not think I am suggesting that we need a bar with 15 to 30 VLTs on every corner in every neighbourhood. It is an issue of supply and demand just as licensed establishments in general are. How many licensed and regulated entertainment activities are appropriate in any area, be they taverns, restaurants or movie theatres? That is a more realistic approach.

est quelqu'un d'un peu plus jeune, moins instruit et non caucasique. Ce sont les faits. Ce qu'il faut, c'est concevoir des programmes pour atteindre et trouver ces gens-là.

Un autre problème, c'est le traitement des gens qui ont des dépendances, que ce soit des alcooliques, des joueurs invétérés jeu ou des gros fumeurs. On ne les arrête pas, et on ne peut pas les obliger à suivre un traitement. Les gens doivent eux-mêmes vouloir le traitement pour leur problème, quel qu'il soit, sinon ils ne le régleront jamais. L'industrie du jeu a bien des programmes pour aider les joueurs. Ils en ont bien plus que n'en offre l'industrie de l'alcool, pour traiter les problèmes d'alcoolisme.

L'industrie du jeu pourrait faire mieux, mais si vous enlevez une activité légitime à un petit établissement pour la donner à de riches propriétaires d'hippodrome ou aux exploitants de casinos, ce sont les mêmes gens qui iraient là. Vous ne feriez que déplacer l'activité économique d'un petit établissement à une grosse entreprise. Vous ne changeriez rien à la manière dont les gens jouent ou se comportent.

**Le sénateur Sibbeston :** Pour revenir à mon exemple du Nord, après bien des réunions publiques, nous avons mis en place des mesures de contrôle. Nous avons admis que les peuples autochtones ne peuvent supporter l'alcool et avons décidé qu'en tant que gouvernement et que société, nous n'allions pas en faciliter l'accès.

Je pense que le sénateur Lapointe voudrait que le gouvernement envoie un message à la population. Si nous permettons le jeu à tous les coins de rue, c'est comme si la société et le gouvernement reconnaissaient que c'est un bon mode de vie, et l'encourageaient. Si nous le supprimions, cela reviendrait pour le gouvernement à reconnaître que ce n'est pas une si bonne chose, que notre société ne compose pas très bien avec le jeu, qu'il a de graves répercussions et que le gouvernement fera tout en son pouvoir pour, à tout le moins, s'assurer qu'il ne soit pas trop facilement accessible dans les quartiers. On ne peut pas vraiment faire grand-chose au sujet du jeu aux hippodromes et dans les grands centres; c'est une réalité de notre société.

Je pense qu'il serait utile que le gouvernement prenne cette position. Ce serait envoyer un message à la société que ce n'est pas une si bonne idée que le jeu soit si facilement accessible.

**M. Rutsey :** Je vois ce que vous voulez dire, mais je pense que ces gens-là trouveront d'autres moyens de jouer. Leur pathologie ne disparaîtra pas, et les conséquences pour leur famille seront les mêmes.

J'espère que vous ne pensez pas que j'essaie de dire qu'il nous faut un bar avec 15 ou 30 machines de loterie vidéo à tous les coins de rue, dans tous les quartiers. C'est une question d'offre et de demande, de la même façon que pour les établissements détenteurs de permis en général. Quel est le nombre approprié d'établissements de divertissement autorisés et réglementés dans un secteur donné, que ce soit des tavernes, des restaurants ou des cinémas? C'est une approche plus réaliste.

[Translation]

**Senator Lapointe:** I congratulate for what you have brought to the committee. I found the Multigames International publicity very interesting. It brings out all the glamour of these establishments, brings that special environment to life, we see these young women walking about with drinks, et cetera.

However, this publicity is about places that are well monitored. I went to Las Vegas last January; I was the guest of René Angelil, Céline Dion's husband. I stayed in a suite and was treated like a king. I arrived with \$1,800 U.S. and left with \$1,900. I bought a lot of clothes.

**Senator Joyal:** Did you declare everything at customs when you came back here?

**Senator Lapointe:** No, because they ask if you have \$10,000 or more.

Mr. Rutsey, I am a gambler and I know what I am talking about. When I used to go to France I was often invited to go and play at the Monte Carlo Casino. I think I can say that I have some experience with gambling.

I want it to be clearly specified that I am not against casinos. My suggestion that video lottery terminals be removed from bars rests on the fact that there is a proliferation of gaming establishments in close proximity to modest-income neighbourhoods.

I know what I am talking about when I say that video lottery terminals have been installed in poorer neighborhoods. I toured them, I did my own investigation. It is important to recognize that all the venues which Multigames International has interests in are venues that are under strict surveillance, whereas in the bars from Saint-Henri to Montreal, there is no surveillance.

The example you gave of people wearing diapers did not come from me. It was cited by the president of the restaurant and bar employees' association; he stated that nine out of ten employees voted against video lottery terminals, not only because they had an adverse effect on their income, but because they could plainly see what they did to people.

In your presentation you did not talk about suicides among compulsive gamblers. Understand me. I am not against casinos because these facilities are controlled and strictly monitored. I went to the Rideau-Carleton casino, where everything was very well kept, and I think that such places make a contribution.

When you say that racetrack owners are very rich, I beg to differ; that is not the case everywhere. Just in case you are not aware of this, there are not very many racetracks in North America that make millions; that is why video lottery terminals were installed in them, because they bring in more than the racehorses.

As I said, your publicity is very well done and I think you are sincere, but perhaps you should change suits. You should go and walk around in these places as I did, in order to see all of the ravages cause by video lottery terminals.

[Français]

**Le sénateur Lapointe :** Je vous félicite pour ce que vous avez apporté au comité. Je trouve que la publicité de Multigames International est très intéressante. On y voit toute la beauté du jeu, tout cet environnement spécial, les filles qui se promènent avec des verres.

Toutefois, cette publicité montre des endroits qui sont sous surveillance. Je suis allé à Las Vegas en janvier dernier, j'étais l'invité de René Angelil, le mari de Céline Dion. J'ai logé dans une suite et j'ai été traité comme un roi. Je suis arrivé avec 1 800 dollars américains et je suis parti avec 1 900 dollars. Je me suis acheté beaucoup de vêtements.

**Le sénateur Joyal :** Avez-vous tout déclaré aux douanes à votre retour au pays?

**Le sénateur Lapointe :** Non, parce qu'on vous demande si vous avez 10 000 \$ ou plus.

Monsieur Rutsey, je suis un joueur et je sais de quoi je parle. On m'invitait souvent, quand j'allais en France, à aller jouer au Casino de Monte Carlo. Je peux donc dire que j'ai une certaine expérience du jeu.

Je voudrais qu'il soit clairement spécifié que je ne suis pas contre les casinos. Ma suggestion de retirer des bars les loteries vidéo découle de la promiscuité des endroits pour les joueurs de la classe moyenne.

Quand je dis qu'on a installé des loteries vidéo dans des quartiers défavorisés, je parle en connaissance de cause. J'ai fait le tour, j'ai fait l'enquête. Il est important de reconnaître que tous les endroits dans lesquels Multigames International a des intérêts sont des endroits sous haute surveillance tandis que dans les bars de Saint-Henri à Montréal, il n'y a aucune surveillance.

L'exemple que vous avez donné, les gens qui portent des couches, ce n'est pas mon exemple à moi. C'est celui du président de l'Association des restaurateurs et employés de bars qui affirmait que les employés ont voté à 9 sur 10 contre les loteries vidéo, pas seulement parce que cela nuisait à leurs revenus, mais bien parce qu'ils voyaient ce que cela faisait aux gens.

Dans votre exposé, vous ne nous parlez pas du suicide de joueurs compulsifs. Comprenez-moi. Je ne suis pas contre les casinos car ce sont des lieux surveillés et contrôlés. Je suis allé au casino de Rideau-Carleton et tout était très bien tenu et je crois que cela amène une contribution.

Quand vous dites que les propriétaires de pistes de course sont très riches, laissez-moi vous dire que ce n'est pas le cas partout. Au cas où vous ne seriez pas au courant, il n'y a pas beaucoup de pistes de course en Amérique du Nord qui font des millions et c'est la raison pour laquelle on y a installé des loteries vidéo qui rapportent davantage que les chevaux qui courent.

Comme je vous l'ai dit, votre publicité est très bien présentée et je pense que vous êtes sincère, sauf que vous devriez peut-être changer de costume. Vous devriez aller vous promener comme je l'ai fait pour voir tous les torts causés par les loteries vidéo.

The suicide rate linked to VLTs is alarming. You know as well as I do that someone who wants to commit suicide does not always take the time to write a letter. What you have presented to us is very well structured, but you do not address the human suffering that all of this causes, nor do you refer to the social costs involved.

An outside study has proven that the social costs — absenteeism, suicide, depression, family breakdown, children going hungry, are three to five times greater than the income the government derives from this. I am talking about Quebec since these are figures that come from Quebec for the most part. In your operation, things are completely different. You are there, you are in business to make money, but I don't believe you when you say that only 1 per cent of players have a gambling problem.

The percentage may not be as high as for video lottery terminals in the province of Quebec where I did my research. I am told that the situation is the same in Alberta and that the problem may be even more serious in Alberta. I did not go there, so I can not comment first-hand.

In brief, I thank you for your presentation, and I respect your data, but I have to tell you that I do not share your opinion on this in any way. This is very nice publicity, but you have not carried out research with serious journalists concerning the flip side of the coin.

[English]

**Mr. Rutsey:** Thank you for your kind words. I would like you to know that Multigames International conducts no business in Canada. All of our business is international, so I am not here trying to drum up business or gain market share or advantage for myself. Further, I do not mean to diminish the legitimate suffering of people who have problems. As I said, it has touched my family. I do not doubt for a moment your research with respect to where bars with VLTs are located in Montreal. As I said in my remarks, you are probably right, but I think that is because they have gone where the zoning officials will let them go. I would agree with you that there may well be too many in specific neighbourhoods.

However, my overall premise is that taking VLTs out of well-run neighbourhood facilities will not stop people who have gambling problems from gambling. You will not have a VLT to point at to illustrate their problem, but they will do it in another manner that will be less visible to you. The pathology numbers do not change based on the number of facilities available in which to gamble.

I cannot argue or ignore human suffering. However, I do not think there is a direct link between the operation of VLT style gaming in well-managed and well-operated businesses and increased levels of pathological gambling. I do not think there are any studies that prove that.

Le pourcentage de suicide lié aux VLT est alarmant. Vous savez comme moi que quelqu'un qui veut se suicider n'a pas toujours le temps d'écrire une lettre. Ce que vous nous présentez est très bien structuré, mais vous ne parlez pas de la souffrance humaine que cela engendre, vous ne parlez pas des coûts sociaux non plus.

Une étude externe nous prouve que les coûts sociaux — absentéisme, suicide, dépression, ménages qui se séparent, enfants qui ne mangent pas — représentent de trois à cinq fois les recettes du gouvernement. Je parle du Québec puisque ce sont des chiffres qui viennent surtout du Québec. Dans votre opération à vous, c'est complètement distinct. Vous êtes là, vous opérez pour faire de l'argent, mais je ne vous crois pas quand vous dites que 1 p. 100 des gens ont un problème de jeu.

Le pourcentage n'est peut-être pas aussi élevé que dans les milieux des loteries vidéo dans la province de Québec, où j'ai fait mes recherches. On me dit que c'est pareil en Alberta et que le problème est peut-être même plus grave en Alberta. Je ne l'ai pas constaté et je n'y suis pas allé.

En résumé, je vous remercie de votre exposé; je respecte vos données et tout cela, mais je peux vous dire que je ne partage pas du tout vos opinions sur le sujet. Vous arrivez avec une belle publicité, mais vous n'avez pas fait une mission de recherche avec des journalistes sérieux sur l'envers de la médaille.

[Traduction]

**M. Rutsey :** Je vous remercie de vos aimables commentaires. Je tiens à préciser que Multigames International ne fait aucune affaire au Canada. Toutes nos activités sont internationales, alors je ne suis pas ici pour essayer de faire des affaires ou de m'emparer d'une part du marché, ou de trouver quelque avantage pour moi. De plus, je n'essaie pas de minimiser les souffrances tout à fait légitimes des gens qui ont des problèmes. Comme je l'ai dit, ma famille les a connues, et je n'émet pas le moindre doute sur la sincérité de l'examen que vous faite sur l'emplacement des bars munis de machines de loterie vidéo à Montréal. Comme je l'ai dit dans mes observations préliminaires, vous avez probablement raison, mais je pense que c'est parce qu'ils se sont installés là où les responsables du zonage les laissent s'installer. Je serais d'accord avec vous qu'il se peut très bien que certains quartiers en aient trop.

Cependant, je pars du point de vue que l'élimination des machines de loterie vidéo des établissements de quartier bien tenus n'empêchera pas les joueurs invétérés de jouer. Vous ne pourrez plus vous en prendre aux machines de loterie vidéo pour illustrer leurs problèmes, mais ils joueront autrement, de façon moins visible. Le nombre d'endroits où ils peuvent jouer n'a aucune influence sur le nombre de joueurs pathologiques.

Je ne pourrais nier ou feindre d'ignorer la souffrance humaine. Cependant, je ne pense pas qu'il y ait de lien direct entre l'exploitation de machines du style de celles de loterie vidéo dans un établissement bien géré et bien exploité et l'augmentation du nombre de joueurs pathologiques. Je ne pense pas qu'il y ait aucune étude pouvant le prouver.

It sounds to me that the kind of places to which you went were dirty, rundown joints that were badly managed where they were taking advantage of people by letting them play while intoxicated and where they were turning a blind eye to underage kids sneaking in. I would simply pull their business licence. However, it is excessive to take away an activity with which 99 per cent of people do not have a problem just because a couple of people run bad businesses.

**Senator Mercer:** Your comments about enforcement are well taken and perhaps we could make recommendations on that in our report on this bill. However, this is a bill to remove VLTs from corner stores and neighbourhood bars and move them into racetracks and casinos, centralized operations that are built for gambling and not places where you can buy a quart of milk or go to have a beer on a Friday night with your friends. These places are built for gaming.

If I was an alcoholic and I never had a drink, I would not know I was an alcoholic. If I was addicted to gambling and I was never exposed to gambling, I would not know I was addicted to gambling. I suggest that your theory of having VLTs in corner stores and local bars, be they well run or not, be they dirty or clean, exposes people who may not otherwise have been exposed to gambling because they do not frequent racetracks or casinos, but they do buy a quart of milk and they do have a beer and wings with their friends on Friday nights. We can say they have the choice of not using them but, just as you had a drink in Toronto when you were underage, everyone experiments a little.

You say that people can gamble elsewhere, even at home if they want, but that is not something that society and parliamentarians can control. We cannot regulate a poker game in your living room. However, we can control commercial outlets that attract people, so I challenge your statements on that.

In your submission you say that you have heard it said that young people are disproportionately at risk from VLTs, but that in fact VLTs and slots are less popular with young gamblers, that only 69 per cent of those aged 21 to 35 prefer them versus 77 per cent of those over 50. If I were in a retail business and you told me that 69 per cent of people aged 21 to 35 liked or preferred VLTs, I would be a happy camper because 69 per cent of that market is interested in my product. Any marketer would tell you that that is a good chunk of the marketplace, so I challenge that.

I also am pleased to hear the other side of this argument, and it is important that we do. However, I maintain that if I go to the corner store and there is no VLT there, I am not going to use a VLT.

J'ai l'impression que le genre d'endroits que vous avez vus étaient des lieux sales, mal tenus et mal gérés qui exploitent les gens en les laissant jouer quand ils sont saouls et où on ferme les yeux sur les mineurs qui fréquentent les lieux. Je leur retirerais tout simplement leur permis d'exploitation. Cependant, c'est aller trop loin que d'éliminer une activité qui ne pose pas de problèmes à 99 p. 100 des gens, rien parce que quelques personnes l'exploitent de façon malhonnête.

**Le sénateur Mercer :** Nous prenons bien note de vos observations sur l'application de la loi, et peut-être pourrions faire des recommandations à ce sujet dans notre rapport sur ce projet de loi. Cependant, c'est un projet de loi qui vise à supprimer les machines de loterie vidéo des dépanneurs et des bars de quartier, pour en limiter l'accès aux hippodromes et aux casinos, dans des exploitations centralisées conçues pour le jeu plutôt que des endroits où on va acheter un litre de lait ou boire une bière le vendredi soir avec les copains. Ces endroits-là sont faits pour le jeu.

Si j'étais alcoolique sans jamais avoir bu un verre, je ne saurais pas que je suis alcoolique. Si j'étais un joueur invétéré sans jamais avoir été exposé aux jeux, je ne saurais pas que j'en suis dépendant. Je suis d'avis que votre théorie sur l'exploitation des machines de loterie vidéo dans les dépanneurs et les bars locaux, qu'ils soient ou non bien tenus, qu'ils soient propres ou sales, exposent les gens qui, autrement, n'auraient pas été exposés aux jeux de hasard parce qu'ils ne fréquentent pas les hippodromes ou les casinos; par contre il leur arrive d'aller acheter un litre de lait, ou encore de boire une bière en dégustant des ailes de poulet grillées avec leurs copains le vendredi soir. On peut dire qu'ils ont le choix de les utiliser ou non, mais tout comme vous qui avez fréquenté des bars de Toronto quand vous étiez mineur, tout le monde expérimente un peu.

Vous dites que les gens peuvent jouer ailleurs, même à ces jeux s'ils le veulent, mais ce n'est pas quelque chose que la société et les parlementaires peuvent contrôler. On ne peut pas réglementer les parties de poker que vous avez dans votre salon. Cependant, nous pouvons contrôler les commerces qui attirent des gens, alors je m'inscris en faux contre vos arguments à ce sujet.

Dans votre présentation, vous affirmez avoir entendu dire que des jeunes courent un risque disproportionné avec les appareils de loterie vidéo, mais qu'en fait, ces appareils et les machines à sous sont moins populaires auprès des jeunes joueurs, que seulement 69 p. 100 des personnes âgées de 21 à 35 ans les préfèrent comparativement à 77 p. 100 des personnes âgées de plus de 50 ans. Si j'étais détaillant et que vous me disiez que 69 p. 100 de la population de 21 à 35 ans aime ou préfère les appareils de loterie vidéo, je serais heureux, parce que 69 p. 100 du marché est intéressé à mon produit. N'importe quel spécialiste du marketing vous dirait que c'est une bonne part du marché, alors je m'inscris en faux contre vos propos.

Je suis aussi heureux d'entendre un autre avis sur le sujet, et il est important que nous le fassions. Cependant, je soutiens que si je vais au dépanneur du coin et qu'il ne s'y trouve pas d'appareil de loterie vidéo, je n'utiliserai pas d'appareil de loterie vidéo.

**Mr. Rutsey:** I cannot disagree with much of what you said. I do not think that VLTs should be in corner stores either, where kids buy candy bars and people buy milk. I do not see an issue with selling lottery tickets in a Mac's Milk because that is a much more passive or softer form of gaming. That seems to have become very socially acceptable. I agree with you in that I would not want to see anyone standing in a corner store playing a VLT. It does not make sense. In Las Vegas, they have VLTs in grocery stores. That is the culture there. I would not want to see that in Canada. That, to my mind, does not reflect the kind of place where we want to live.

However, I do not see it as a serious issue in properly run, licensed establishments that are age controlled by virtue of the fact that they serve alcoholic beverages, especially with the Canadian model where there are not a large number of the machines in any one bar. I have to disagree with you with respect to neighbourhood bars. It is more of an operational and law enforcement issue, as you have said.

**Senator Pearson:** It was helpful to hear what you had to say. It is helpful for those of us who have been more affected by Dostoevsky's *The Gambler* than by generally observing the world. It puts a perspective on what we have been talking about.

Although you do not have to answer this question, I cannot resist asking it. Much of your argumentation about things that people like to do is quite persuasive. How do you feel about the decriminalization of marijuana?

**Mr. Rutsey:** Apparently, the government of the day wants to do that. I think it will save a lot of young kids an unnecessary criminal record and is, therefore, probably a good thing. The use of marijuana is too widespread, and to put that many young people at risk of a criminal record is probably not in the best interests of a society.

**Senator Eyton:** As you may know, senators, Mr. Rutsey is here today at my suggestion. I was happy that he, at the end of his remarks, made it clear that he has no financial interest in any gaming business in Canada and is appearing here as a Canadian citizen and a volunteer trying to do things right. He does that with a considerable background, including, you will note from his résumé, being the leader of the gaming tourism sector of what is now Price Waterhouse Coopers, a prominent international firm. He was the resident expert there in what he was speaking to. His presentation reflected statistical responses to a lot of anecdotal evidence that we have heard, which is why I suggested his name.

The three questions with which he ended his presentation are vital to this committee's deliberations and report. First, very simply, if VLTs are that bad, should they not be banned entirely? Second, should we transfer that kind of wealth from small business to big business? The value of that business nationally is

**M. Rutsey :** Je ne peux pas vraiment vous contredire. Je ne pense pas, moi non plus qu'il devrait y avoir des appareils de loterie vidéo dans les dépanneurs, ou des enfants peuvent aller acheter des sucreries et les gens vont acheter leur lait. Je ne vois pas de problème à vendre des billets de loterie chez Provisoire parce que c'est une forme de jeu beaucoup plus passive ou inoffensive. Cela me semble être devenu acceptable dans la société. Je suis d'accord avec vous qu'on ne voudrait pas voir quelqu'un en train de jouer sur un appareil de loterie vidéo dans un dépanneur. Cela n'aurait pas de sens. À Las Vegas, ils ont de ces appareils dans les épiceries. C'est la culture là-bas. Je ne voudrais pas voir cela au Canada. Cela n'illustre pas, à mes yeux, le genre d'endroit où on veut vivre.

Cependant, je ne vois pas que ce soit un problème grave dans les établissements correctement gérés et détenteurs de permis où l'âge est contrôlé parce qu'ils servent des boissons alcoolisées, particulièrement avec le modèle canadien ou aucun bar n'a vraiment un grand nombre de machines. Je dois vous dire que je ne suis pas d'accord avec vous au sujet des bars de quartier. C'est beaucoup plus un problème de fonctionnement et d'application de la loi.

**Le sénateur Pearson :** Votre point de vue était intéressant. Il est utile pour ceux d'entre nous qui avons été plus touchés par le roman de Dostoevsky, *Le joueur*, que par une observation générale du monde. Cela met en perspective le sujet qui nous occupe.

Vous n'êtes pas obligé de répondre à cette question, mais je ne peux résister à l'envie de vous la poser. Vos arguments sur ce que les gens aiment faire sont assez convaincants. Que pensez-vous de la décriminalisation de la marijuana?

**M. Rutsey :** Apparemment, c'est ce que veut faire le gouvernement actuel. Je pense qu'elle éliminerait le risque pour bien des jeunes d'avoir un casier judiciaire, et c'est, rien que pour cela, probablement une bonne chose. La consommation de marijuana est beaucoup trop répandue et il n'est probablement pas de l'intérêt de la société d'exposer tellement de jeunes au risque d'avoir un casier judiciaire.

**Le sénateur Eyton :** Vous savez probablement, sénateurs, que c'est moi qui ai suggéré de faire venir M. Rutsey. Je suis heureux qu'à la fin de ses observations qu'il ait précisé qu'il n'a aucun intérêt financier dans le secteur du jeu au Canada et qu'il est ici en tant que citoyen canadien et que volontaire qui essaie de faire ce qui est juste. Il le fait d'après sa vaste expérience, notamment, comme vous le voyez dans son curriculum vitae, à titre de dirigeant du secteur du jeu pour la société maintenant appelée Price Waterhouse Coopers, une société internationale très connue. Il en a été le conseiller expert sur le sujet dont nous traitons. Son exposé comportait des réponses statistiques et bien des témoignages anecdotiques que nous avons entendus, et c'est pourquoi j'ai suggéré son nom.

Les trois questions sur lesquelles il a terminé sa présentation sont déterminantes pour les délibérations et le rapport de notre comité. Tout d'abord, très simplement, si les appareils de loterie vidéo sont une telle calamité, est-ce qu'ils ne devraient pas être carrément interdits? Deuxièmement, devrions-nous transférer le

between \$2 billion and \$3 billion, a significant transfer of wealth from little operators to big guys. Third, do you really think that bad behaviour is better monitored in larger enterprises such as racetracks and casinos?

I want to share with Senator Lapointe that I am not as good as he is. If he is that successful at gaming, he should promote all forms of it everywhere, and he can get richer every day. I was in Nassau last week and did some gambling there. I made \$2,000 into \$200.

My question for Mr. Rutsey is two-fold. His comments do not reflect Internet gaming, which is a modern phenomenon and which, by all reports, is increasing. It is accessible to one and all, with few limits, and is increasing in popularity. This is not directly on point, but it does represent an important factor in all considerations of gaming and how best to regulate it.

Although you probably have not thought about this thoroughly, can you comment on the implications of Internet gaming and its increasing popularity in relation to our subject matter?

**Mr. Rutsey:** That is a good question because the advent of Internet gaming has put a VLT into the home of anyone with \$300 to buy a computer. People can play to their heart's content with no monitoring at all. I am not suggesting that the people who operate Internet casinos are anything but honest, upright individuals, but it is amazing that every time you get 20, the dealer happens to get 21. I personally would not want to play.

There is a tremendous opportunity for a first-world jurisdiction to create a regulatory framework for Internet gaming, which will not go away. It would be a great source of revenue and repatriation of funds for whatever jurisdiction chooses to create rules and standards for legitimate, honest Internet gaming operation, as well as an importation of funds from all the players around the world who will be playing the games approved and regulated by that regulator.

I know you have lots to do, but that might be something that you might want to get jurisdiction to consider.

**Senator Ringuette:** How much have the businesses that you help to run been affected in the last few years by on-line gambling?

**Mr. Rutsey:** Studies have been done on the various impacts. Bigger impacts have been issues like SARS and 9/11, which have affected tourism. Those things caused a huge decrease. People are not frequenting our establishments as often because people who have the opportunity just play at home, just as when the smoking rules with respect to gaming establishments were changed there was a drop in activity.

revenu et la richesse des petits établissements vers les grandes entreprises? Cette activité, à l'échelle nationale, rapporte entre deux et trois milliards de dollars, ce qui est une grande richesse à enlever aux petits exploitants pour la laisser aux grandes entreprises. Troisièmement, pensons-nous vraiment que les comportements de joueurs invétérés puissent être mieux surveillés dans les grands établissements anonymes comme les hippodromes et les casinos?

Je tiens à dire au sénateur Lapointe que je ne suis pas aussi bon que lui. S'il a de la chance aux jeux de hasard, il devrait en promouvoir toutes les formes partout, il pourrait s'enrichir tous les jours. J'étais à Nassau la semaine dernière, et j'y ai joué de l'argent. J'ai transformé 2 000 \$ en 200 \$.

La question que j'ai à poser à M. Rutsey a deux volets. Ses commentaires n'abordent pas la question du jeu sur Internet, un phénomène moderne qui, d'après les données, connaît une popularité croissante. Ce n'est pas directement notre sujet, mais c'est un facteur important dans toute la réflexion sur le jeu et le meilleur moyen de le réglementer.

Bien que vous n'avez probablement pas réfléchi en profondeur à cela, pourriez-vous nous parler des conséquences du jeu sur Internet et de sa popularité croissante, en rapport avec le sujet qui nous intéresse?

**M. Rutsey :** C'est une bonne question, parce que l'avènement du jeu sur Internet a fait pénétrer la vidéoloterie dans le foyer de n'importe qui qui a 300,00 \$ pour acheter un ordinateur. Les gens peuvent jouer à loisir, sans aucune surveillance. Je ne veux pas insinuer que les gens qui exploitent le casino sur Internet ne sont pas des gens tout à fait honnêtes et droits, mais il est étonnant que chaque fois qu'on a 20 points, le croupier se trouve à en avoir 21. Personnellement, je ne voudrais pas y jouer.

Il y a une opportunité énorme pour les pays industrialisés de créer un cadre de réglementation pour le jeu sur Internet, qui ne disparaîtra pas. Ce serait une excellente source de revenu et une occasion de rapatriement des fonds pour n'importe quel pays qui choisit de créer des règles et des normes pour l'exploitation légitime et honnête du jeu sur Internet, ainsi que pour l'importation d'argent venant de tous les joueurs du monde entier qui joueraient les jeux approuvés et régis par un organe de réglementation.

Je sais que vous avez beaucoup à faire, mais ce pourrait être un sujet pour lequel vous devriez obtenir un mandat d'examen.

**Le sénateur Ringuette :** Dans quelle mesure les entreprises que vous contribuez à diriger ont-elles été touchées, ces dernières années, par le jeu en direct?

**M. Rutsey :** Des études ont été faites sur ses diverses retombées. Les problèmes comme le SRAS et la tragédie du 11 septembre ont eu de plus graves répercussions, par exemple sur le tourisme. C'est le genre de choses qui provoquent une forte chute de l'activité. Les gens ne fréquentent pas nos établissements aussi souvent, parce qu'ils ont l'occasion de jouer chez eux, de la même façon que lorsque les règlements sur le tabagisme dans les établissements de jeu ont été changés, ils ont enregistré une baisse d'activité.



No one can measure what is happening on the Internet because there are no reporting mechanisms. The money just disappears. It is hard to measure.

That was a long way of saying that I do not have a good answer for you.

**Senator Ringuette:** I am surprised by the comment that on-line gambling is accessible to all and that you can buy a computer for \$300, never mind the monthly Internet fee. That is like comparing apples and oranges with regard to this bill.

This bill deals in the main with a portion of our society that cannot afford decent groceries, never mind affording a computer and the monthly cost of Internet access. We have to weigh all of that in our considerations. I understand the target customers of your line of business. Some of them may be lured to on-line gambling, but probably not that many. We should not compare apples and oranges.

**Mr. Rutsey:** I did not mean to. I think you are right in that most people who do not have a problem gambling like the social aspect of it. They have a budget and they stick to it. You might like to go out for dinner and have a nice bottle of wine; they might like to play blackjack. Most people who gamble do not expect to win — it is a surprise and a real bonus if they do — but they do not want to lose too quickly. They are buying a block of entertainment. It is an ephemeral experience. They are expecting to be there and play the game for a given number of hours.

It is like going to a baseball game. When you are finished, what do you have? You have a sore stomach from the hot dog and the ephemeral experience of watching your team either win or lose. It is the same kind of thing for those people.

**Senator Ringuette:** I can understand your perspective and the target groups that you work with. However, I reiterate that it is like comparing apples and oranges with regard to the group of people that Senator Lapointe is trying to target with this bill.

**Mr. Rutsey:** I do not mean to sound disrespectful, but it sounds kind of paternalistic to pass a law that would affect only poor people.

**Senator Ringuette:** It is no different than drunk-driving legislation. You set a limit. It is not patronizing if you set parameters in which it is socially and economically acceptable. It is not being paternalistic.

We used to have absolutely no law with regard to drinking and driving. After many decades, we saw the result of that on our society, our economy and our families. I beg to differ with you.

Personne ne peut mesurer ce qui se passe sur Internet, parce qu'il n'y a pas de mécanisme de compte rendu. L'argent ne fait que disparaître. C'est difficile à mesurer.

C'était une longue réponse pour vous dire que je n'ai pas vraiment de réponse à vous donner.

**Le sénateur Ringuette :** Je m'étonne de votre observation sur le jeu en direct qui est accessible à tout le monde et qu'on peut acheter un ordinateur pour 300,00 \$, sans compter les mensualités de la connexion Internet. C'est un peu comparer des pommes et des oranges, en ce qui concerne ce projet de loi.

Le projet de loi porte, en gros, sur un segment de notre société qui n'a pas les moyens d'acheter des provisions qui ont du bon sens, et encore moins d'acheter un ordinateur et de payer les mensualités de l'accès à Internet. Nous devons pondérer tout cela dans notre réflexion. Je comprends qui sont les clients ciblés dans votre secteur d'activité. Certains peuvent être entraînés dans le jeu en direct, mais probablement pas tant que ça. Nous ne devrions pas comparer des pommes à des oranges.

**M. Rutsey :** Ce n'était pas mon intention. Je pense que vous avez raison de dire que la plupart des gens qui n'ont pas de problème avec le jeu apprécient son aspect social. Ils ont un budget, et ils s'y tiennent. On peut apprécier une sortie à dîner, avec une bonne bouteille de vin; on peut apprécier une partie de black-jack. La plupart des gens qui jouent ne s'attendent pas à gagner — c'est une surprise et ça vient en prime s'ils jouent — mais ils ne veulent pas perdre trop rapidement. Ils achètent un bloc de divertissement. C'est une expérience éphémère. Ils s'attendent à être là, à jouer, pendant un certain nombre d'heures.

C'est un peu comme aller voir une partie de baseball. Quand elle est finie, que vous reste-t-il? Les hot-dogs vous ont laissé un mal d'estomac et vous avez vécu l'expérience éphémère de l'observation de votre équipe qui gagnait ou perdait. C'est le même genre de chose pour ces gens-là.

**Le sénateur Ringuette :** Je peux comprendre votre point de vue et les groupes cibles avec lesquels vous travaillez. Cependant, je répète que c'est un peu comparer des pommes à des oranges, en ce qui concerne le groupe de personnes que cible le sénateur Lapointe avec ce projet de loi.

**M. Rutsey :** Je ne voudrais pas donner l'impression de manquer de respect, mais cela me semble un peu paternaliste d'adopter une loi qui ne vise que les pauvres.

**Le sénateur Ringuette :** Ce n'est pas différent de la loi contre la conduite en état d'ébriété. On établit une limite. Ce n'est pas traiter les gens avec condescendance que d'établir des paramètres dans lesquels c'est socialement et économiquement acceptable. Ce n'est pas du paternalisme.

Nous n'avions auparavant aucune loi concernant la conduite en état d'ébriété. Après bien des dizaines d'années, nous avons vu ce qu'il en coûtait à notre société, à notre économie et à nos familles. Je ne suis donc pas d'accord avec vous.

**Mr. Rutsey:** Drunk driving crosses all classes. You started your remarks by saying that you wanted to help people who could not buy groceries, and that is what I was picking up on. I apologize if I offended you.

**Senator Joyal:** Thank you for your presentation. Would you say that the Canadian gambling industry is generally more regulated than the American industry?

**Mr. Rutsey:** Are you talking about the level of regulation or the strictness of it?

**Senator Joyal:** I am asking about the level of regulation.

**Mr. Rutsey:** There are different jurisdictions. In some states, you can only buy lottery tickets; in other states, like Nevada and Mississippi, there is a lot of gambling.

The standards are pretty high. The major difference between Canada and the United States is that in Canada the prevailing opinion today is that, if gambling is going to occur, the government will own and operate the industry rather than the private sector making a lot of money. I come from the other side, so perhaps I am a little biased, but I think there is an essential contradiction there because the government is also the regulator. How do you regulate or sanction yourself?

It is better to tax it and regulate it and let business operate it. That way, if business gets out of line, you can whack them. It is very hard for a government to punish itself. There is an essential contradiction there.

However, most of the regulatory frameworks in Canada are based upon American precedents. There are two basic models of regulation; the New Jersey model and the Nevada model. New Jersey is very bureaucratic. For example, you used to need four or five different levels of permission to move a slot machine just across a casino floor. In Nevada it is really self-regulation. They take the position that they do not have enough manpower to check on everyone all the time, so they do spot audits; but if you ever step out of line, you are out of the business.

In Canada, we seem to have struck a balance between the two.

**Senator Sibbeston:** With respect, you said that gambling is not a problem for 98 per cent of people. I have to take issue with that. To me, this is analogous to bars. If you watch people at the Chateau Laurier during the course of an evening, you will see that the clientele is generally high-class, disciplined people. They will have a few drinks and go back to their rooms.

There is a bar in Yellowknife called the Gold Range. It is one of the busiest bars in Canada in terms of per capita sales of alcohol. A variety of people frequent that bar. Some come from the mines with thousands of dollars that they have made in the

**M. Rutsey :** La conduite en état d'ébriété touche toutes les classes de la société. Vous avez entamé vos observations en disant que vous vouliez aider les gens qui ne pouvaient pas s'acheter à manger, et c'est de là que venait mon commentaire. Je m'excuse si j'ai pu vous vexer.

**Le sénateur Joyal :** Merci pour votre présentation. Est-ce que vous diriez que l'industrie du jeu du Canada est généralement plus réglementée que celle des États-Unis?

**M. Rutsey :** Est-ce que vous parlez du niveau de réglementation ou de sa rigueur?

**Le sénateur Joyal :** Je parle du niveau de la réglementation.

**M. Rutsey :** Il y a différentes compétences. Dans certains états, on ne peut qu'acheter des billets de loterie, dans d'autres, comme au Nevada et au Mississippi, les jeux de hasard sont très répandus.

Les normes sont assez élevées. La plus grande différence entre le Canada et les États-Unis, c'est qu'au Canada, l'opinion dominante, de nos jours, c'est que s'il doit y avoir du jeu, le gouvernement sera le propriétaire et l'exploitant de l'industrie plutôt que le secteur privé, qui peut y faire beaucoup d'argent. Je viens de l'autre côté, alors peut-être mon avis est-il un peu biaisé, mais je pense qu'il y a une contradiction fondamentale là-dedans, parce que le gouvernement est aussi l'organe de réglementation. Comment pouvez-vous vous réglementer ou vous pénaliser vous-même?

Mieux vaudrait taxer et réglementer et laisser les entreprises l'exploiter. Si, une entreprise commet un impair, vous pouvez lui tomber dessus. Il est très difficile pour un gouvernement de se pénaliser lui-même. Il y a une contradiction fondamentale là-dedans.

Cependant, la plupart des cadres de réglementation du Canada sont fondés sur des précédents américains. Il y a deux modèles de base de la réglementation; le modèle du New Jersey et celui du Nevada. Le New Jersey est très bureaucratique. Par exemple, il fallait quatre ou cinq niveaux d'autorisation pour seulement déplacer une machine à sous d'un côté à l'autre d'une salle de casino. Au Nevada, c'est le règne de l'autorégulation. Ils partent du principe qu'ils n'ont pas assez de main-d'œuvre pour surveiller tout le monde tout le temps, alors ils font des vérifications ponctuelles; s'il se trouve que vous avez commis une faute, vous perdez votre entreprise.

Au Canada, nous semblons avoir trouvé un équilibre entre ces deux extrêmes.

**Le sénateur Sibbeston :** Pardonnez-moi, mais vous dites que le jeu n'est pas un problème pour 98 p. 100 des gens. Je voudrais m'inscrire en faux contre cette affirmation. À mon avis, c'est pareil que pour les bars. Si vous observez les gens au Chateau Laurier un soir, vous verrez que la clientèle est généralement composée de gens disciplinés de la haute société. Ils prennent quelques verres et retournent à leur chambre.

Il y a, à Yellowknife, un bar appelé Gold Range. C'est l'un des bars les plus achalandés du Canada au plan de la vente d'alcool par habitant. Sa clientèle est diversifiée. Certains clients arrivent des mines, avec des milliers de dollars en poche qu'ils ont gagné

bush that they want to spend and have a good time with. Some are government people and some are people on welfare. At any given time, there is a fight going on in that bar, there are people drunk and there are people cheating on their partners. That is the setting I am talking about. These are not people like Senator Eyton who can go to a casino with a limit on the amount of money they will spend and can afford to lose \$1,800.

Could it be that the evidence you gave us today is from the perspective of your world and your experience, which is not necessarily valid in terms of the issue before us, that being problem gamblers who kill themselves and cause all sorts of societal and family disruptions?

**Mr. Rutsey:** First, I think we are both talking about the same total population. In any given country, approximately 1 per cent of the population either is or is at risk of becoming pathological gamblers and between 2 per cent and 4 per cent more of the general population will have some kind of problem handling gambling. They will not be compulsive, but they may gamble to excess. They may be able to stop themselves, but they may not necessarily be as disciplined as anyone at this table would be.

I once had a summer job peeling moss off rocks so that the diamond drillers could go in drill. I met those guys and know exactly what you are talking about. I witnessed that kind of behaviour, and it is crazy. There may be a whole lot of them in one place, but overall they form a very small part of society. Do you really want to write a law to govern the behaviour of 1 per cent of the population? Is that a good way to govern?

**The Chairman:** Mr. Rutsey, hearing what you had to say today will help us further study Bill S-11. I am pleased that you could come and meet with us. Thank you very much for your help.

**Mr. Rutsey:** It was my pleasure. I would like to thank you all for being so kind to me. I was warned that you could be tough, but you were very nice.

The committee adjourned.

rapidement et qu'ils veulent dépenser, ils veulent s'amuser. D'autres sont des fonctionnaires, et d'autres encore des bénéficiaires de l'aide sociale. Il peut arriver n'importe quand qu'une bagarre éclate dans le bar, parce qu'il s'y trouve des gens en état d'ébriété, des gens qui trompent leurs partenaires. C'est le contexte dont je parle. Ce ne sont pas des gens comme le sénateur Eyton qui peut aller au casino en s'étant fixé une limite d'argent qu'il dépensera et qui peut se permettre de perdre 1 800 \$.

Se peut-il que votre témoignage, aujourd'hui, soit de la perspective de votre monde et de votre expérience, qui n'a pas nécessairement de rapport avec le contexte qui nous occupe, celui des joueurs invétérés qui se tuent et qui provoquent toutes sortes de perturbations dans la société et dans leur famille?

**M. Rutsey :** Tout d'abord, je pense que nous parlons tout deux de la même population, en général. Dans n'importe lequel pays, environ 1 p. 100 de la population a des problèmes de jeu ou risque d'en avoir, et de 2 à 4 p. 100 de la population éprouve quelque difficulté à cause du jeu. Ce ne sont pas des joueurs invétérés, mais il peut leur arriver de jouer à l'excès. Ils peuvent être capables de s'arrêter, mais pas nécessairement d'être aussi disciplinés que peut l'être n'importe qui autour de cette table.

J'ai eu un emploi d'été, où je devais peler de la mousse sur les roches pour que les foreurs au diamant puissent percer les roches. J'ai rencontré ces gars-là, et je sais exactement de quoi vous parlez. J'ai vu ce genre de comportement, et c'est fou. Il peut y en avoir tout un tas dans un seul endroit, mais dans l'ensemble ils ne forment qu'une très infime partie de la société. Est-ce que vous voulez vraiment avoir une loi pour régir le comportement de 1 p. 100 de la population? Est-ce vraiment une bonne façon de gouverner?

**La présidente :** Monsieur Rutsey, votre témoignage, aujourd'hui, nous aidera à mieux étudier le projet de loi S-11. Je suis heureuse que vous ayez pu venir nous rencontrer, merci beaucoup de votre aide.

**M. Rutsey :** Tout le plaisir a été pour moi. Je tiens à vous remercier tous de votre amabilité à mon égard. J'avais été averti que vous pouviez être durs, mais vous avez été très aimables.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESS

*Multigames International Inc.:*

W. P. (Bill) Rutsey, President.

TÉMOIN

*Multigames International Inc. :*

W. P. (Bill) Rutsey, président.